



Vol 3 No. 9 Prepared and published by the Local Health Commission, 195, Longmarket Street, PIETERMARITZBURG. NOVEMBER 1952.

A LETTER TO OUR READERS

From the Commission's Health Department we have received an article on the prevention of Diphtheria, from a contributor who prefers to remain anonymous.

The article reads : "Recent information received from Health Authorities overseas on the immunisation of children against diphtheria reveals several interesting features.

"As most of the readers of this little paper are well aware, the necessity for having children adequately protected against diphtheria cannot be denied and, in fact, it is the duty of every parent to see that this is done.

"In the whole of England and Wales (where immunisation is widespread) only 34 deaths occurred in 1951 from this disease. In Commission Public Health Areas alone at least 7 deaths were recorded although the population of Commission Areas is infinitely smaller.

"It is considered vital by the authorities overseas that at least 75% of the babies should be immunised before their first birthday, as the final aim of eliminating the disease can only be achieved when large proportions of each successive generation have been immunised. It is hoped by

the Health Authorities in England that at least half-a-million children under one year of age will be immunised each year.

"Immunisation against this terrible disease is available in ALL the Commission Clinics and it is hoped that EVERYONE will ensure that their children are immunised, so that at least three-quarters of the babies are properly treated by their first birthday. If this is done, it is unlikely that anyone resident in a Public Health Area will lose his child from this cause. Remember also, that if a child is over one year old it is not too late and immunisation should still be effected.

"The Commission provides Child Welfare Clinics for the purpose of immunising children against diphtheria as well as for a number of other services. Take advantage of these services, lest later you should have no need for them! "

Our contributor has told of a wonderful achievement : the virtual elimination of a dreadful disease from among millions of people. One hundred years ago diphtheria was greatly feared by the people of Britain - now they hardly know what it is. That is the aim of South African doctors and health workers, too, but not only in the field of diphtheria.... Modern science has brought to humanity a remarkable range of vaccines and serums which fight diseases like smallpox, enteric and yellow fever. Many of these vaccines are provided free : a simple treatment now and you may be spared great trouble and anguish in later life. Make use of your clinics.

Yours truly,

THE EDITORS.

* * * * *

DID YOU KNOW ?

THAT...Chiefs in the Pietermaritzburg District gather at the Umgeni Court in Pietermaritzburg Street every Wednesday for the convenience of those members of their tribes who work in Pietermaritzburg? They are available to sign the passes of juveniles and to go into any other matter in which they are responsible.

* * *

THAT...the Native Labour Bureau at the Umgeni Court in Pietermaritzburg will help you to find work, without charge to you? Employers write to the Bureau indicating how many workers

they need, and what qualifications they should have. If you are seeking work, the Labour Bureau will put you in touch with these employers. It may be able to save you a lot of time and trouble.

* * *

CHRISTMAS NUMBER!

A special Christmas number of Ikhwezi should be out in the Areas by December 15. There will be novelties, special features, and a Christmas message from Senator Edgar Brookes - look out for this number, it will be the brightest yet!

* * *

STATEMENT BY SENATOR BROOKES
REGARDING HIS RESIGNATION FROM
PARLIAMENT.

Earlier in the year I informed the Zulu public of the fact that owing to my illness I did not expect to stand for a further period of office as Senator. I have now come to the conclusion that I should make way for someone who is able to be more active than I am and have decided to resign as from the 31st December. Presumably the Government will arrange for an election sometime before the middle of 1953.

I am not an invalid and am able to do a good day's work, but the duties of a Senator representing the African people include, in my opinion, an annual tour and a willingness to go to centres where he is urgently needed, and I do not feel equal to undertaking these duties. As the Zulus have only one member in Parliament, I think they should have someone who is really available at all times.

I have been very grateful for the experience of representing the Zulu people for the past 15 and a half years. As I look back over the period I am sorry for the many deficiencies in my work and naturally I am sorry for what I cannot help, namely, that I have not succeeded in persuading the various Governments to do all that I would like to have seen done for the advancement of the African people. These are difficult days and opinions differ as to the best methods of overcoming the difficulties. I have always stood for moderate and progressive policies and I earnestly hope that the Zulu people will choose in my place someone who will work in that spirit. That is, however, for the people themselves to decide.

I complete my period of office with a feeling of real respect and affection for those whom I have had the honour to represent. Until my successor is elected I shall do all that a private citizen can do to carry on my present duties, and even after he has been elected the welfare of the Zulu people will lie very near my heart. In my future work I shall endeavour to do all that I can for them.

E. H. BROOKES.

ADULT EDUCATION

Our honorary correspondent and distributing agent at Clermont, Mr. B. B. Cele, has sent us copies of "UMCEBO WAMA AFRICA", the journal of the Natal African Adult Education Institute, of 76 Victoria Road, Durban. Mr. Cele is Editor of this journal.

Listen to the words of the first editorial: "We shall be given complete education if we refuse to be hoodwinked into thinking that political rights are the only remedy, solution or panacea for our Nation's welfare or advancement.....We need true adult education."

These are wise words. The Editors of Ikhwezi wish this Institute in Durban, founded by Africans themselves, the very best of success, for these men have restated their belief in truth: that knowledge is power, and the surest way to the advancement of the Bantu.

* * *

ACKNOWLEDGMENT

Mr. R. R. R. Dhlomo wishes to thank, on behalf of the Siyamu Women's Institute, all those who generously donated clothing in aid of the Siyamu Nursery School. Clothing is still needed and should kindly be handed in at the Area Office, Edendale, or at the Nursery School. Thank you!

* * *

HERE AND THERE

EDENDALE.

"Georgetown.

Engagement. Miss Kate Hlatshwayo and Mr. Alfred Shangase announced their engagement at a party attended by over 50 wellwishers at Nichols on Sunday, September 14.

The ceremony lasted for one hour and the M. C. was Social Worker Mr. Excell Msimang.

Speakers were Mrs. Hlatshwayo and Mr. R. Shangase. Music was well rendered by the Methodist Church Choir under the able hand of Mr. Mngadi of the Edendale School staff. Miss Hlatshwayo is on the staff of the Edendale Nursery School and Mr. Shangase on the staff of the Local Health Commission at Edendale.

We look forward to the happy occasion when these two are joined in matrimony.

* * *

"Women's Club Show. The Edendale Association of Women's Clubs held their Annual Exhibition at the Hall on September 27.

The Assistant Medical Officer of Health for Edendale, Dr. Hooley, performed the opening and pointed out that those who have this opportunity of learning from these Clubs should use them to the best of their ability, and he commended their good work.

It was a pleasure to see Mrs. Hooley and Mrs. Clementz at this gathering. The Senior Social Worker, Mr. F. V. Clementz, presented cash prizes to the winners, who were:-

Dresses : Mrs. B. Shabalala, 1st.
" A. Mkize, 2nd.

Blouses : Mrs. A. Mkize, 1st.
Miss A. Mkize, 2nd.

Embroidery : Miss S. Msomi, 1st.
Miss P. Mncube, 2nd.

Crochet : Mrs. M. Molefe, 1st.
Mrs. G. Ndlovu, 2nd.

Knitting : Mrs. E. Mbadu, 1st.
Mrs. J. Mashiya, 2nd.

Fancywork : Mrs. S. Msomi, 1st.
Mrs. Mbadu, 2nd.

Cookery : Mrs. G. Mnguni, 1st.

Many visitors from Maritzburg's Women's Institute attended, among whom were Mrs. Allsopp and Mrs. McCullum.

The Rev. Butelezi conducted the prayer and the Rev. Kuzwayo pronounced the benediction.

Mrs. M. Howe, Miss Sigwili, Mrs. A. Mkize, Mrs. Ngema and the

Association's Secretary and Mr. E. Msimang are to be congratulated on contributing to the success of the Show.

The organisers of the refreshments receive our hearty thanks.

About two days after the show a donation of 10/- from Miss Tabraham was received and it is a pleasure to acknowledge this gift. The money, I understand, will be spent on Christmas Cheer for members' children.

"Ashdown.

School. The Ashdown (Secondary) School which now has morning and afternoon sessions is making startling progress. As the end of the year draws near, the school looks back on its achievements and assets :

1. Five trophies were won in various sports activities - a record for any one school, especially so because these were won in a short three months' period.

2. The school has a Console radiogram which cost over £80 but it now needs your donation of records suitable for school (educational).

3. A Gestetner duplicating machine has been bought and efforts are now being directed towards raising funds for a typewriter. The duplicator was bought first because it is secondhand and was going at a reasonable price. That is why the Principal, Mr. Thusi, placed the cart before the horse. Let us help him now to place the horse before the cart!

The sports organiser is Mr. E. Zwane. The way for his successes was 'greased' last month with traditional 'dripping' from a 'white ox' slaughtered for the occasion.

Library. Adjacent to the new Edendale Public Hall is a small but beautifully cool room, under the roof of which is housed Edendale's Public Library. It is difficult to describe a library, but I hope in the next issue of Ikhwezi you will get reviews of books obtainable there. (This is an idea, Somkanda, which deserves some thought. - The Editors.) Visit the library be-

tween the hours of 3 and 5 p.m. on Tuesdays. It has been well said that : 'There is no royal road to learning but read - read - READ.'

"Machibise.

Skoonplaas. 'Skoonplaas' is an Afrikaans word meaning 'clean place' (or 'clean farm'). Before the demolition of the notorious slums of this Area the name was misapplied. At the time it should have been called 'vuilplaas', meaning 'dirty place'. Now that the area is putting on a determined and definite new look, the name Skoonplaas is becoming really appropriate. There are three new buildings nearing completion, and by January next year we will give you the 'inside story' of how comfortable the owners feel in these new houses. Some of them propose laying on water, and later installing electric light. Progress, Machibise! "

SOMKANDA.

* * *

HOLLINGWOOD

Our circle of friends grows wider, and today we welcome Mr. M. G. Gaza, Principal of Hollingwood School, who tells us about his Area on the outskirts of Pietermaritzburg, across the Umsunduzi River from Sobantuville. Hollingwood has only recently been proclaimed a Public Health Area.

"Health. We need to thank the Local Health Commission which has just started to organise the Area.

In the first instance our latrines are safe from flies now because they are closed. That was something we did not know. Thanks to the health work done by Mr. Duma, our premises are being kept clean because of his diligence. You can hear children say, 'He is coming today, see that your yard is clean and neat'.

Hollingwood Area is having hard times with its supply of water. We ask the Commission

to help us have clean water. Miss Gaza has helped Commission officials in their work by bringing to their notice people in need of aid. She has also asked for more buses. We hope her request will be successful. Chiefs have appointed her as Registrar of Births and Deaths and the Native Commissioner has endorsed her appointment. Well done!

"Social. We congratulate the Ngubane family on the birth of a bonny son to Florence on October 20. Mother and baby are both doing well.

"Obituary. We mourn the loss of Mr. Richard Mhlangu who passed away on October 20. He was laid to rest at Mountain Rise Cemetery. Mrs. Mhlangu died some four months ago. Our sympathy goes to the three orphan children, and we thank Mrs. Muriel Mncwabe for the collections she has made to meet their everyday needs and requirements.

We also sympathise with Mrs. Ndhlovu who has just lost her sister.

We sympathise, too, with Mr. & Mrs. Nikha Madonda on the loss of their baby son on October 23.

* * *

UMHLATUZANA

"Social. We congratulate Mr. and Mrs. Shabalala on the birth of their bonny daughter.

*

"Obituary. We regret to report the death of Mr. Mapuulo of Umhlatuzana after a long illness.

*

The deaths of Mr. and Mrs. A. Mtolo's baby boy at Shallcross, and of France Mfupi, also of Shallcross, came as a great shock to neighbours and friends."

A. T. GWADENI.

* * *

CLERMONT.

"Bantu School Show. September 26 will remain memorable to many at Clermont for the excellent Bantu School Show held at Fannin Government School on that day.

Seven schools from outside Clermont participated in the show. They were : Kloof, Hillcrest, Pinetown, Umgeni, Inhlangano, Mshazi and Molweni. Local schools were : Fannin, Clermont, Christianenburg, Clernaville and Clermont Day Nursery School. Among the many spectators were a number of European guests, including Sister Knowles, Mr. Foster, Mr. Moyer and Mr. Bond, of the Commission.

Besides exhibits there were Drilling and Music Competitions which heightened the audience's enthusiasm, and made them anxious to hear the results. The performances were skilfully done by all competitors.

Although this was the first time in which the pupils had entered exhibits at the show, the high standard deserved all praise.

Mr. Editor, it shall be deemed a favour if you will, through the columns of the Ikhwezi, kindly convey Clermont's gratitude to Mr. F. S. Oscroft, Inspector of Native Schools, for introducing the show to Clermont. Also to School Supervisors Mdhladhla and Mize, who for a week or more before the show devoted all their time to directing arrangements; and also to teachers of all schools which participated. They have our gratitude.

In relation to the impending Clermont Bantu Show to be held on December 14, the Schools' Show has been an eye-opener and has no doubt given a vivid idea what exhibits will be required of adults - let alone the enthusiasm it has aroused.

The following are the results of the Show:-

All Types of Grasswork:

Higher Primary : 1 Fannin School
2 Umgeni School
3 Clermont "
Lower Primary : 1 Kloof School
2 Pinetown "
3 Umgeni "

All Types of Clay, Stone, Wood and Metal work :

Higher Primary : 1 Umgeni School
2 Fannin School
3 Clermont School
Lower Primary : 1 Umgeni School
2 Pinetown Sch.
3 Fannin School

Needlework :

Higher Primary : 1 Fannin School
2 Clermont Sch.
Lower Primary : 1 Hillcrest Sch.
2 Umgeni School
3 Fannin School

Handwriting :

Higher Primary : 1 Inhlangano Sch.
2 Fannin School
3 Clermont School
Lower Primary : 1 Hillcrest Sch.
2 Clermont School
3 Mshazi School

Singing :

Higher Primary : 1 Fannin School
2 Clermont Sch.
3 Inhlangano Sch.
Lower Primary : 1 Pinetown Sch.
2 Hillcrest Sch.
3 Christianenburg School.
Infants : 1 Inhlangano
2 Clermont
3 Pinetown

Drill :

Higher Primary : 1 Umgeni School
2 Fannin School
Lower Primary : 1 Hillcrest Sch.
2 Christianenburg School
3 Clernaville School.

Championships :

Higher Primary : 1 Fannin School
2 Umgeni School
3 Inhlangano Sch.
Lower Primary : 1 Kloof School
2 Hillcrest Sch.
3 Umgeni School

* * *

"Births. To Mr. & Mrs. Zubane. - a daughter on September 25. Both mother and child well. Sincere thanks to Nurse Khumalo of the L. E. C. Mrs. Zubane feels herself in the glare of lights with the gift of yet another girl - but a boy would be welcomed!

* * *

NEWS FROM ABROAD

Our Clermont readers will be very pleased to hear that Sister M. Bilsborough, former Health Visitor at Clermont, has safely arrived at Indonesia, in the East Indies, to take up her appointment within the World Health Organisation.

Sister Bilsborough flew first to Switzerland, and then by way of India and Siam to the city of Bandoeng in Indonesia. "The city", she says, "is clean, and the people are a very friendly and quiet folk, full of smiles, like the Zulu." And the country, she adds, is in some parts like Natal, very beautiful, but often hotter.

In her new job, Sister Bilsborough must learn Dutch and the Malay language of Indonesia. We shall hope that she overcomes this obstacle, and we are sure our readers join us in wishing her every success and happiness.

* * *

CLERMONT BUS FARES

Our Clermont correspondent, Mr. P. B. Khumalo, wrote to us last month querying a bus company's increase of the Pinetown-Clermont fare from 3d. to 4d. Ikhwezi wrote to the Local Road Transportation Board at Durban, passing on Mr. Khumalo's query, and now we have received a reply which states that the fare was raised because of a misunderstanding. The fare should now be 3d., and not 4d., for the journey between Clermont and Pinetown. - The Editors.

* * *

"Methodist Conference.

Conference Sunday was marked by the pastoral visit of four ministers sent to Clermont by the Conference held in Durban during October. They were Revs. Mahabane, Pamla, Nyembezi and Sidaki. We thank the Conference for the presence of these ministers was an inspiration to us.

Rev. Mahabane opened the service and Rev. Pamla, who preached the sermon took as his text 'I have a Friend greater than a brother'. Rev. Pamla said 'Jesus is with us when the world is dark and gloomy, when in peril and tribulation, and when our closest relatives have forsaken us'.

Later, a children's service was conducted by Rev. Mahabane.

* * *

"Shop Burglary. Mr. Elijah Ngunane reports that his shop at Lot 3035, Clermont, was broken into and his stock of cigarettes, sweets, tobacco and groceries swept clean by the thieves. Entry was gained through a window.

The burglary has been reported to the Police at Pinetown who are now making investigations.

* * *

"Hooliganism. Breathes there a man with a soul so dead that he can turn away indifferent from the spectacle of brutal assaults upon innocent people at Clermont? There may be, and if so he is sure to be of the anti-social element responsible for the terrorism obtaining here.

The crime wave is increasing and nobody feels safe. Not a day passes without brutal assaults being reported and the situation seems to be deteriorating. The police do play their part in arresting the culprits, but until the residents of Clermont play their part too and do something that will serve as a deterrent, nothing will stop hooliganism. The establishment of a police station, or as an alternative if this is not feasible, police patrols during the night, will do much to help. The people must eschew side-issues and formulate a plan to deal with this dangerous threat.

(The police do not favour the establishment of a police station at Clermont because, according to their crime-sheets, there is little violence at Clermont. The reason for this is that crimes of violence are often NOT reported to the police. Report all crimes, even if there is no hope of catching the criminals, and you, the residents of Clermont, will then

have a stronger case to put to the police for the establishment of a police station. - The Editors.)

* * *

"Social. We welcome our new Health Visitor, Sister F. von Puttkamer, who has joined the staff of the Local Health Commission. We hope she will find happiness, contentment and success in her new sphere. We have no doubt she will, as she well knows in what shelves of the Health Department cupboards these elements are found!

* * *

"Obituary. Many who knew the late Josiah Mapumulo, the pre-1914 veteran teacher, will be shocked to learn of the death of his last surviving son, Jonathan Vusumuzi Mapumulo, who passed away at King Edward VIII Hospital after a short illness. His funeral took place on October 14 at Clermont and the service was conducted by Evangelist M. P. Masenya of the Bantu American Board Mission. To relatives and friends we extend our profound condolences. "

P. B. KHUMALO.

(Mr. Khumalo deserves a vote of thanks for his unfailing and interesting commentary from Clermont. On behalf of Ikhwezi, thank you, Mr. Khumalo. - The Editors.)

HOWICK WEST

"General. From the owner of our local butchery we learn that in the near future he will be slaughtering at the Howick abattoir, and his meat will then always be inspected to ascertain whether or not it is good for human consumption. This is good news, Mr. Amod.

"Vegetable Club. It is unpleasant to have to turn away some of our Club members, but instructions have been issued to the effect that we must now limit the Club to 100 contributions of 2/6 each week. To members of long-standing here is a tip - pay up your contributions as early as

you can before the weekend, or pay them on the day of distribution for the week ahead. Coupons are available on Tuesday of every week for the market day of next week.

"Foreign Tour. A few months ago as we went to our famous Mdaphuna's shop to buy our usual groceries, we noticed that Ram was nowhere behind the counter. We have learnt now that he was away on a tour of the North - Nyasaland, Rhodesia and other places of importance. He is now back home again, and we wonder if he will be so kind as to let us know how he liked the places on the other side of the border. What about it, Mr. Thakurdin? How do people live, what are the climatic conditions of the countries, their standard of education and civilisation - especially that of the non-Europeans?

(With Mr. Mpungose, we should be greatly interested to hear Mr. Thakurdin's impressions of other African countries. - The Editors.)

"Obituary. We mourn with the Luvuno family of Lot 2, Quail, who lost their mother during the month of September.

"Improvements. The eyes of our Regional Engineer are turned our way once more and roads are now under improvement. Thanks, Sir, for all this.

Do not forget, Readers, that private water connections are now available too. Terms can be arranged to suit you."

P. MPUNGOSE.

THE DANGER OF IGNORANCE OF THE LAW.

The official publications which bring the latest laws to the public's notice are the Government and Provincial Gazettes, appearing weekly and easily obtainable by all interested persons. When a new law or set of regulations is published in these Gazettes, it becomes enforceable directly, or on a date specified, and the penalties provided may be imposed upon a person found guilty of breaking this new law.

There is, therefore, a pre-

sumption by the Courts that everyone is acquainted with the law, whether such law was published in last week's gazette, or whether it was passed in the last Century by the Colony of Natal. This presumption may appear to be somewhat unreasonable, as it tends to place everyone on a par with specialists at law, such as lawyers, judges, magistrates and other persons who, by their occupations, have to make a thorough study of an intricate subject which is reputed to be one of the oldest professions known to man.

Very few of us have either the opportunity or the inclination to study carefully the finely-printed Gazettes which set out, in great detail, the many things which we may or may not do. And yet, if we should unknowingly contravene any such published law or regulation, the fact that we were unaware of its existence will not, in any circumstances, be accepted as an excuse for the wrong which we have committed.

Imagine the chaotic state of affairs that would arise if, for example, a man who had married more than one woman by Christian rites could be found not guilty and discharged on the excuse that he did not know he was breaking the law; or if he rode a bicycle in the moonlight without a light, or lived in the Ashdown Location without a permit! The entire time of the Courts would be taken up with the question whether the accused did or did not know the law.

The position is, therefore, that we are not expected to have a Lawyer's knowledge of the law, but ignorance of the law cannot be regarded as an excuse for unlawful conduct. This fact may often create serious hardships but the advantages so outweigh the disadvantages that legal administration without it would be quite impracticable.

There are numerous regulations in existence that govern the areas under the control of the Local Health Commission and periodically, existing regulations are changed as fresh ones come into being.

To look upon these as a nuisance, or as an encroachment upon our freedom, is to adopt an anti-social

and selfish attitude, as they are vitally essential for the protection of person and property, and have as their aim and ideal, the establishment and maintenance of a smooth-running organisation which aims at all times to work for the benefit of the entire community.

Consequently, if we are not in a position to read or understand the many regulations published for the control of the particular Public Health Area affecting us, the duty rests upon us to ensure that we do not perhaps unwittingly contravene any of them. The surest and safest way to avoid trouble of this nature is to approach the local officials of the Commission, who will gladly give you information on any subject pertaining to the Commission's work on which you may be in doubt.

It must be stressed in conclusion that we will always be presumed to know the law, and if we are faced with a charge of having done a wrongful act, it will be no defence whatever to answer that we were unaware of the existence of the law which we broke.

"MAHOPE".

* * * * *

"COLOUR DID NOT MATTER"

It was with pleasure that we came across these two little news stories which appeared on the same day in the Natal Daily News of Durban:

"The Good Samaritans. A Johannesburg European and his wife, tired after a long journey from the Free State and anxious to get home, got out of their car and stood in the light of the headlamps when their car ran out of petrol.

Eight cars were signalled, and eight cars went on their way.

The couple looked at each other a little hopelessly when,

to their pleasure (and, by this time, astonishment) an old car drew up and out jumped four Coloured men.

'They looked tired, too, and were on their way home after the day's work,' Mr. Kelly, the stranded driver, said afterwards.

'They listened sympathetically to our story, jumped into their car, drove out of their way to the nearest filling station, brought us petrol, courteously declined a gratuity, accepted exactly the price of the petrol, wished us well and drove off.' "

* * *

The second story was headed :

"Colour did not matter". It read:

"In Durban this morning :
Scene : The bus terminus.
A small African girl, aged about six, neatly dressed in a gym costume, hugging a schoolbag, tried to board a bus just as it was starting. Encumbered as she was, she was in danger of slipping. A young European youth, half-way up the stairway to the top of the bus, turned, and saw her predicament; hurried down to the step and gently swung the little girl to safety.

"Kindness is the answer to any racial strife."

* * * * *

LETTERS TO THE EDITOR

P.O. Clernaville.

Transport at Clermont.

Dear Sir,

I repeat what I said some time ago, that a private bus operator is better than a public operator. I emphasise this.

We have now come out of "slavery" because of our fortune in getting the expert services of the big bus company which runs its buses inside Clermont under the able con-

trol of Mr. Ngema. We are pleased to say that Mr. Ngema manages this company efficiently, using big and new buses, which are always being examined for possible defects. Even when a bus breaks down it does not affect the running schedule much as it is soon on the road again.

Secondly, these buses go by time table and never wait until they are full. Even when there is not a single passenger, they leave the rank on time.

Thirdly, the rule in this company is that each of its servants keeps to his allotted job faithfully.

I wish to support the words of the Chairman of the Local Road Transportation Board, Durban, when he granted this company an additional three certificates on August 19. He said, "I hope others will visit Clermont and see how bus transport is being handled".

Clermont Township is thankful and congratulates this company on its success in getting these extra three certificates, in addition to the six it already has. Indeed, we congratulate you Mr. Ngema, for we once suffered in long, endless queues waiting for buses. Our appeals are now directed to the Local Health Commission to give us good roads so that our monsters may travel in safety.

Yours faithfully,

M.A. BHULOSE.

(Mr. Bhulose says that in his opinion private operators are better than public operators. From his report we gather that Mr. Ngema is to be congratulated on running his service with unusual efficiency, but we suggest that judgment on this question of private versus public operator be suspended for a time as the Durban Corporation is considering ways now of improving its non-European services. - The Editors.)

(See "Clermont Bus Fares" on page 7.)

* * *

Edendale.

Dear Sir,

Kindly allow me to express gratitude to the Local Health Commission for the good it has brought about.

My gratitude is largely due to the fact that the advent of the Commission could not have been more opportune for until then I was not in a position to build a house to live in. At this time I was told that the Commission had taken over control of the Area. I lost no time in approaching the Commission, although some laughed at me because they imagined I would not get satisfaction - personally, I must admit that I was myself somewhat dubious about the results of my visit. However, when I got to the Commission's offices, everything seemed to turn out better than I thought, and I was given much help.

Yours faithfully,

SAMSON NGWANE.

* * *

Clermont.

Dear Sir,

Allow me to air my comments about Clermont affairs and the Commission's administration through the medium of the Ikhwezi.

The first thing to comment about is Health. Great strides have been made, so that child mortality today when compared with that of 1937-1939, is on the decline. In the years 1937-39, funeral processions, one after another, were commonplace. But today child mortality compares favourably with other areas.

We congratulate Edendale people for the new hospital, public hall and the library. Our need here at Clermont is a public hall where boxing can be practised, rather than allowing it in the streets where, when tempers are frayed, fights culminate in stabbing affrays.

On several occasions we have without success, appealed to the Commission to provide us with a hall. For lack of a hall which

would serve as a deterrent to juvenile delinquency, the youth of Clermont has resorted to mal-practices such as the use of dangerous instruments. If the Commission can provide us with a hall we shall see that the Commission is here to save us.

There is something else that hurts my feelings and that is, while in other areas provision is made for nurses to attend maternity cases at the patients' homes, here the patient or the woman in labour is compelled to come to the clinic should she be in labour during the late hours or at night. Indeed this practise hurts my feelings and I wonder if the Board members approve of such a practice, in which women are wheeled on stretchers in a public health area. Is it because nothing better can be provided? If the Commission can provide so many motor vans and private cars why not the ambulance?

I shall be thankful, Mr. Editor, if you will publish this letter.

S. G. KUBHEKA.

(We thank Mr. Kubheka for his letter. At the time of writing it, he was probably unaware that a contract had been accepted for the building of a Public Hall and Offices in Clermont. Building operations have probably already started on this block, which will cost £17,000, and which should be ready by the middle of next year. That is good news, and we are sure that the people of Clermont will come forward and organise boxing classes and make other good use of the Hall.

As regards an ambulance service for Clermont, one stumbling block is the expense of providing a fulltime driver, or drivers, who must be available day and night. The Clermont Advisory Board has this matter under their earnest consideration and we suggest that for the time being representations be left in their hands. - The Editors.)

* * * *

OTHER CORRESPONDENCE

From the Rev. J. S. Dunn, of Howick West, we have received a letter on a matter which last month we closed - the constitution of the Commission's Advisory Boards. The letter is of some importance and we beg leave of our readers to quote part of it.

After praising Mr. Selby Msimang for his thoughtful editorial, Mr. Dunn says :

"We, who look forward to a day when the Africans will have qualified to take over the government of their areas, would like to be assured that that government will be run on democratic lines. To us, the policy of the Local Health Commission is a blessing, in that it aims at laying the foundations of a democratic system of government, where our representatives would rather be our 'petty attendants' than our dictators.

We of Howick West do appreciate the usefulness of the present system of Advisory Boards, and still continue to knock at the doors of the Local Health Commission for the establishment of such a Board within our Area."

As regards your last paragraph, Mr. Dunn, we have already mentioned in reply to Mr. Sookdew that the Commission desires that the residents of Howick West should get together to form an Advisory Board (Ikhwezi : October issue). The Commission is not barring the way - it will, in fact, give every assistance towards the formation of such a Board. We suggest that you meet Mr. Sookdew with this object in view. Mr. Mpungose, the Commission's local representative, will assist you willingly. - The Editors.

* * *

CHIEF JAMES KUMALO, HOLLINGWOOD:

Unfortunately your letter came too late for publication this month, but it will be published in the near future. - The Editors.

* * *

THE Y.M.C.A. IN EDENDALE

As was announced in the last issue of Ikhwezi, the finals of the schools sports competitions were played off on Friday, October 17. The football games were played at the L.M.C. Grounds at Plessislaer, while the Basketball took place simultaneously at Ashdown. The games were nearly all very closely contested and this was particularly true of the Junior Football, which ended in a draw between Edendale and Henryville, and of the Senior Basketball, which was won by Ashdown by one point after they had had to play extra time against Caluza. Full results were:-

Basketball:

A.Division : Ashdown beat Caluza
15-14

B.Division : Caluza beat Henryville
6-5

C.Division : Ashdown beat Esigodini 6-3

Football:

A.Division : Ashdown beat Caluza
3-0

B.Division : Caluza beat Ashdown
2-0

C.Division : Edendale and Henryville
drew - 0-0.

After the sports were over, Mr. Prozesky, Inspector of Schools for the Area, presented the winners with their prizes.

During the fortnight following these finals, various trial games were held in Edendale to pick Combined Football and Basketball teams from all the schools in the area, to play against teams from Indaleni. As far as I know this is the first occasion on which such teams have been picked from Edendale, and was in the nature of an experiment.

When the teams were finally picked, the matches were played at Georgetown on the morning of November 1. Judging from the way in which the games were played the experiment has been a success and I anticipate having more of these events next year.

The Combined Schools Teams are to be congratulated on their performance, even if they did not win all their matches, and once the team members have had a chance to become more used to one another's play I think they should develop into really strong combinations.

Finally, the Y.M.C.A. must thank Mrs. du Toit who came all the way from Polela to referee the Basketball, and Mr. Jock Edgar, the International Referee, who kindly took charge of the Football.

21 NOV 1952

IKHWEZI



Umqulu 3 Nembe 9

Lilungiswe lasakazwa yiKhomishani
195 Longmarket Street, Maritzburg.

NOVEMBER 1952

INCWADI KUBALOBELI BETHU

Samukele lencwadi ivela kuMnyango weMpilo weKhomishani ngokuvimbela isifo esibi esithathelwanayo somphimbo ezinganeni ilotshwe ngumlobi ongafuni igama lakhe livezwe. Ithi incwadi leyo :

" OKusanda ukuvela kuphuma kwizazi zeMpilo phesheya ngokuvimbela izingane esifweni lesi kuyajabulisa.

Njengoba iningi labafundi baleliphepha bayazi kuyiqiniso ukuthi kufanele izingane zivikelwe ngempela kulesisifo kuyinto efanele ukuba wonke umzali ayinakekele.

Engilandi naseWales (lapho kuvikelwa khona) kwafa kuphela abanga 34 ngonyaka 1951. Ezindaweni zeKhomishani kuphela kwafa abayisi 7 noma phela beyingcosana abantu ezindaweni zeKhomishani.

AbeMpilo phesheya bakubona kuyinto esemqoka ukuthi iningi lezingane kufanele zivikelwe ziqeda unyala wazo wokuqala zizelwe ngoba ukufa kuyathibeka uma kusukwa nakho phansi abantu besebancane.

AbeMpilo phesheya bethembe ukuthi inxenye yesigidi sezingane ezingaphansi kwonyaka ubudala ziyovikelwa minyaka yonke ngokunikwa imithi.

Isivikelo kulesifo esibi kuyatholakala kubo BONKE ezindaweni ezibuswa yiKhomishani kwethembeka ukuthi WONKE uyobona kufanele ukuba izingane zakhe zivikelwe esifweni lesi ukuze inxenye yesithathu yezingane ibesivikelwe ngonyaka wayo wokuqala. Uma kwezziwa

lokhu kungeze kwenzake ukuba noma wubani ohlala ezindaweni zeKhomishani angalahlekelwa yingane yakhe ngesifo.lesi. Kumbula ukuthi uma ingane inonyaka ubudala SISEKHONA ISIKHATHI kufanele ivikelwe.

Ikhomishani iyabanika abamaKlinika ezingane amathuba okuvikela izingane namanaye okuzisiza. Musa ukugeja ukuthola usizo lolo ukuze ungafikelwa yingozi emuva kwesikhathi. "

Umlombeli wethu usibikela ngento enkulu yokugeda isifo lesi ezigidini zabantu. Nge-minyana eyikhulu edlulile isifo somphimbo sabe sesatshwa ngabelungu eNgilandi, kodwa namuhla kabasasinakile. Malapha eSouth Afrika odokotela baqorde lokho nabasizi kwezempilo, kodwa kungesikhona ekulweni kuphela nesifo lesi somphimbo. Ulwazi oselukhona lwemithi lubethwasise kakhulu abaphethe impilo ngokuvumbulula imithana yemijovo elwa nezifo ezifana nengxobongo nemfiva yezinhlobo zonke. Iningi lalemijovo itholwa ngesihle : uma ujoywa manje, into encane-nje, ungase izivikele kwokukhulu okuhluphayo ngomuso. Sebenzisa amaKlinika akhuni.

ABENU BEMPELA,

ABAHLELI.

* * * * *

UBUWAZI NJE?

UKUTHI...iziphakanyiswa zesi-godi seMantolo yaseMgungundhlovu sihlalanga njalo ngolwesithathu emngeni Khotso eMgungundhlovu ukuba zisize abantu bazo abasebenza eMgungundhlovu? Bayawasayina namaPasi abafana basize nangezinye izinto ezithinta abantu babo.

* * *

UKUTHI...Umnyango Ofunela Abantu imisebenzi emngeni Khotso eMgungundhlovu uyokusiza ukuthola umsebenzi ungakubizi lutho? Abe lungu abafuna izisebenzi balobela khona besho izisebenzi abazifunayo nabakufuna kuzona. Uma ufuna umsebenzi iHovisi leli lizokusiza umthole. Likusindise ekuchitheni isikhathi sakho esikhulu.

* * *

IPHEPHA LIKAKHISIMUSI

Sizogaya ikhwezi likaKhisimusi elingandile ngobuhle esethemba ukuthi liyofinyelela ezin-

daweni zonke zeKhomishani ngo-Secember 15. Kuyobakhona okungandile nezindaba ezimqoka nezwi likaKhisimusi likaSigele Dr. Brookes. Libhekeni ngamehlo abomvu iphepha lelo, liyoba yivelakancane.

* * *

UKUBONGA.

UMn. R. R. R. Dhlomo uyababongela abenhlalanga yamaKhosikazi aseSiyamu Women's Institute kulabo abanikela ngezingubo ezindala ukuba zisize isikole sezingane ezincane. Basazidinga izingubo uma bekhona abanazo nabazilethe lapha eMhovisi akwaKhomishani, Edendale, noma baziyise khona eNursery School. Siyabonga.

* * *

IMFUNDO YABADALA

Umlombeli wethu wezaseClermont nomsakazi wethu weKhwezi umn. B. B. Cele, usithumele amaphepha athiwa "UMCEBO WAMA AFRIKA"

iphephandaba labemfundo yaabaDala, 76, Victoria Street, Durban. uMn. Cele nguhleli walo.

Nanka amazwi alo okuqala OMhleli : "Siyothola isifundo esiphelele uma senqaba ukukhohli-swa wukuthi wukuphela kwamalungelo obupolitiki angelapha isifo esiphethe isizwe nenqubela yaso. Sidinga imfundo yeqiniso yabadala."

Ngamazwi ahlakaniphele lawa. Abahleli beIkhwezi bafisela lenhlangano yabantu eThekwini impumelelo ngoba amadoda aphelele athi akholelwa eqinisweni, elithi UKWAZI kungamandla yiyona ndlela yempela eqonde entuthukweni yabantu.

* * * *

IZWI LIKA-SIGELE BROOKES
NGOKUYENA KWAKE ISIKHUN)
DLA SOKUKHONZELA UZULU
EBANDLA LEZI-GELE.

EKUQALENI kwonyaka ngababikela bonke abakwaZulu ukuthi ngesizathu sokukhubazeka kwami wukungaphili kangethembi ukuthi ngiyokwazi ukubuyela futhi eBandal leziGele eminye iminyaka emihlanu ngiyobayisiGele. Namuhlake sengizimisele ukuba ngidele lowo ongase abenamandla okuhambahamba kunani ngakhoke kusukela ekupheleni kuka December 31 sengiyasiyeka isikhundla lesa. Angase uHulumeni enze ukuba kubekhona ukhetho lozothatha isikhundla sami phakathi kwonyaka u 1953.

Kangilele phansi, ngiyakwazi ukwenza imisebenzi yami yosuku ngalunye, kodwa inkonzo yokubayisiGele umele abantu abamnyama, ekubukeni kwami seyihlangene nokuba uhambele minyala yonke izindawo ngezindawo nokuvuma ukuba uye lapho ubizwa khona lokho kubangela ukuba ngibone ukuthi nginengebe ngisakwazi ukukufeza konke. Njengoba uZulu enelunga linye elimkhulumelayo ePhalamente kufanele bakhethe oyobanamandla okutholalala ngezikhathi zonke uma bemfuna.

Kungithokozise kakhulu ngikubonga futhi ubanokwazi kwokukhulumela uZulu leminyala eyi 15 edlulile nesigamu sayo. Uma ngibheka emuva ngidabukiswa wukuthi kukhona engingakufeza

ngempumelelo enkonzweni yami, ngiyadabuka ngengingakwenzanga ngempumelelo ukucindezela oHulumeni baleli ukuba benze konke engabe ngifisa bakwenzele abantu ukuba bathuthuke.

Yizinsuku ezilukhuni lezi nemiqondo iyahlukana ukuthi iyiphi eyona ndlela okungaphebezwa ngayo ubulukhuni lobu. Mina bengimele njalo umoya otobekile nowenqubekela phambili ngethemba ukuthi uZulu uyakukhetha esikhundleni sami oyosebenza ngalowomoya. Kodwake yibona uqobo abantu abayozibonela abangakwenza.

Ngiphetha umsebenzi wami ngo moya wokubahlonipha nokubathanda abantu ebenginenhlanhla yokubakhulumela. Uma engakakhethwa ozothatha isikhundla sami ngizolinga ngamandla onke ami njengomuntu nje ozimele ukumsiza uZulu noma eselkethiwe oyothatha indawo yami izidingo zika Zulu ziyohlala njalo zinamathale enhliziyweni yami.

Emsebenzini wami engisazowenza kangiyokuyeka ukumzamela konke enginamandla okumzamela uZulu.

EDGAR BROOKES.

* * *

LAPHA NALAPHAYA

EDENDALE.

"GEORGETOWN.

UKWETHEMBISANA. UMiss Kate Hlatshwayo noMn. Alfred Shangase emkhosini wokubabongela babika ukwethembisana kwabo bobalili. Fubuthene abantu abangama 50 ababafisela okuhle kuhlanguwe kwaNichols ngeSonto, September 14.

Umkhosi waqhubeka inkathi ye-Hora owabewusingethe kungu Mn. Excell Msimang, iSocial Worker.

Kwakhuluma uNkk. Hlatshwayo noMn. K. Shangase. Kwanandisa ngamaphimbo ikwaya yaseWeseli ye-Sonto phansi kwesandla esinekhono sikaMn. Mngadi ofundisa eEdendale Scjool. UNkosazana Hlatshwayo ufundisa esikoleni sezingane ezincane eEdendale uMn. Shangase usebenza kwaKhomishani eEdendale.

Sesilindele okuhle okumtoto mhla liboshwa ifindo elihlanganisa

laba.

* *

"UMBUKISO WE KILABHU LABESIFAZANA.

Inhlangano yaseEdendale yama-Club abesifazana yabanombukiso wayo wonyaka eHolweni ngo September 27.

Iphini likaDokotela Obhekele lendawo yaseEdendale uDr. Hooey wawuvula umkhosi wathi labo abanama thuba okufunda kumaClub lawa kufanele bawasebenzise ngempela wawuncoma umsebenzi wabo omuhle.

Kwathokozisa ukubona ama-Khosikazi Hooey noClementz kulombukiso. ISocial Worker enkulu uMn. F. V. Clementz wanikeza imiklomelo kulaba :

Izingubo : Nkk. B. Shabalala, 1st.
" A. Mkize, 2nd.

Amablouse : Nkk. A. Mkize, 1st.
Miss A. Mkize, 2nd.

Embroidery : Miss S. Msomi, 1st.
" P. Mncube, 2nd.

Crochet : Nkk. M. Molife, 1st.
" G. Ndhlovu, 2nd.

Knitting : Nkk. E. Mbadu, 1st.
" E. Mashiya, 2nd.

Fancywork : Nkk. S. Msomu, 1st.
" Mbadu, 2nd.

Cookery : Nkk. G. Mnguni, 1st.

Kukhona izihambeli eziningi zenhlangano yeMaritzburg Women's Institute kubona kukhona uNkosikazi Allsopp noNkk. McCullum.

Umfundisi Butelezi wakhuleka uMfundisi Kuzwayo wabusisa.

UNkosikazi M. Howe, Nkosazana Sigwili, Nkk. A. Mkize, Nkk. Ngema, uMbhalali weNhlangothini. E. Msimang bayabongwa ngokwenza lemkhosi uphumelele.

Siyababonga kakhulu ababephethe umsebenzi wokuphungisa abantu amanzi awoNenenayidi.

Kwadlula izinsuku ezimbili sabona sekufika u10/- uvela kuMiss Tabraham, siyawubonga lomnikelo ngentokozo. Lemali ngizwa kuthiwa izosiza emkhosini wokuthokozisa abantwana bamalungu omhlangano ngokhisimusi.

* *

"ASHDOWN.

Isikole. IAshdown Secondary School osekufundwa ekuseni nantambama iqhubeka ingaba. Njengoba unyaka uphela-nje isikole lesi sizincoma ngalokhu :

1. Sangoba izindebe ezinhlanu emidlalweni yezinhlobomhlobo, into eyingqala nakusiphi isikole ikakhulu ngoba zathathwa ngenkathi emfushane kakhulu yenyanga ezintathu.
2. Isikole sineConsole radiogram ucingo lwomoya elabiza ngaphezu awkma £80 ompondo. Sesidinga manje iminikelo yokuba sithole amarecord afundisayo.
3. Kukhona umshini weGestetner ocindezela amaphepha uwandise, sekwenziwa imizamo yokuba kutholakale imali yokuthenga umshini wokutayipha. Lona umshini wokucindezela amaphepha wathengwa ngoba uyisekheni ubiza kahle. Yingakho uqhude wesikole uMn. Thusi waqala ngephalishi amanzi engakabili, wawuthenga. Asimsizise manje afake iphalishi embizeni, athenge itypewriter.

Ophethe imidlalo uMn. E. Zwane. Wathakazelwa ngokunqoba kwakhe emidlalweni ngokuba kuhlathwe emhlophe inkabi le, emhlophe isikhumba nenyama yayo. Kwancindwa iminwe.

* * *

"IZINCWADI. Lendlu encane ephole kamnandi inamathele eHolweni elisha lakwa Khomishani, yindlu okuhlezi kuyona amabhuku okufundwa. Kulukhuni ukuyichaza indlu yezincwadi zokufundwa, kodwa ngethemba ukuthi ngenyanga ezayo Ikhwezi liyoxoxa ngezincwadi ezikhona kulendlu. Hambelani kulendlu phakathi kwezikhathi zika 3 no 5 ntambama ngolweziBili. Isaga sethu sasibe : "FUNDA UKUZE UFUNDE".

* *

"MACHIBISE.

Skoonplaas igama leli ngelesi-Bhunu elithi, 'ipulazi elihlanzekile'. Engakadilizwa amavungu igama leli labe lingakhuluni iqiniso ngoba ngaleyonkathi kwabekufanele indawo ibizwe kuthiwe, 'vuilplaas' 'vuilplaas' okuthi, 'ipulazi elingcolile'. Kodwa manje njengoba

indawo lena seyambatha ingubo eyahlukile yokuzimisela ubuhle igama elithi ipulazi elihlanzekile seliyifanele. Kukhona izakhiwo ezintathu esezizophe-lauyothi eshaya uJanuary sobe sesinihlebelela ukuthi bathokomele kanjani kuzona abaninizo. Abanye bafuna ukufaka amanzi, balandele ngogesi. Phambili Machibise. "

SCMRANDA.

* * * *

HOLLINGWOOD.

Ziyanda izihlobo zethu namuhla samukela uMn. E. G. Gasa inhloko yesikole saseHollingwood ositshe-la ngendawo yakubo leyo eyencikene noMgungundhlovu ngalena kwoMsunduze kusukela kwaSabantu. Lendawo isanda ukumenyenzelwa ukuthi sekufanele ibuswe ngemithetho yempilo.

"IMPILO. Kufanele siyibonge iKhomishani esiyiqalile ukusebenza lendawo.

Izindlu zethu zangazese seziyavalwa kazisahluphi izimpukane. Sabe zinga wazi lokho kuqala. Sibonga unsebenzi kaMn. Duma obhekele izindawo zethu esezihlala zihlanzekile manje. Ungezwa ngezizingane zithi, Uyeza namuhla shanyelani amagceke kubekuhle.

Lendawo yaseHollingwood ihlushwa ngukuntula amanzi. Sicela iKhomishani isisize sithole amanzi ahlanzekile. UMiss Gasa ubasizile abeKhomishani ngokubatshele ngabantu abafuna usizo. Ubacelele namabhasi aneleyo. Usekethiwe ukuba kubenguye oloba abazelweyo nabafayo ekhethwa ngabaNumzana, uNdaba zaBantu wakuqinisa lokho. Halala.

* *

"UKUBUNGAZANA. Sithakazela umuzi wakwaNgubane ngokuthola intombi ngo October 10. Bayaphila nonina kahle.

* *

"Abafileyo. Sihlala nabafelweyo ngokufa kuka Mn. Richard Mhlangu owashona ngo October 20. Wafihlwa emathuneni aseMountain Rise. Ulandela uMk. Mhlangu owashona izinyanga ezine ezidlulile. Sizwelana nezintandane zabo ezine sibonga uMk. Muriel Mncwabe

owenze iminikelo ecela ukuba kusizwe izintandane lezi.

Sizwelana futhi noMk. Edhlovu ofelwe ngudadewabo.

Sizwelana noMn. no Mk. Nkha Madonda abafelwe yingane yabo yomfana ngoOctober 23.

* * * *

CLERMONT.

"UMBUKISO WESIKOLE SABANTU. Ngo-September 26 sabanosuku esingekesalukhohlwa masinyane ngombukiso oyivelakancane wesikole owabe useFannin Government School.

Kukhona nezikole zangaphandle sase Kloof, Hillcrest, Pinetown, Umngeni, Inhlango, Mshazi naseMolweni. Ezalapha kuyilezi : Fannin, Clermont, Christianenburg, Clernaville neClermont Day Nursery School.

Kwababekhona abaningi kukhona abelungu abaningi kanye no Sister Knowles no Mn. Foster, Mn. Meyer, NoMn. Bond beKhomishani.

Kwezinye izinto ezazibukiswa kwabekukhona uMdrilo nokuncintisana ngokuhlabelela okwathokozisa izibukeli zafisa ukuzwa edle ezinye umlala. Babedelisa abancintisani.

Noma kwabe kuqalwa ukuba abafundayo balethe izinto embukisweni abakuletha kwabe kudelisa ngobuhle.

Mhleli siyakubonga zinconcoze uma ngezinkhla zakho ungabongela abantu baseClermont kuMhleli wezikole uMn. F. B. Oscrift, owasazisa ngombukiso onje eClermont. NakubaHloli bakithi abanumzana Mdhladhla noMkize abasebenza inkathi yesonto nangaphezulu belungiselela unsebenzi lona, nawo thisha bezikole zonke ezazikhona. Sibabonga bonke.

Mayelana nombukiso ozayo ngo-December 14 lombukiso wezikole usivule amehlo samangala ukubona izinto ezilethiwe ubuhle bazo nokuthokoza kwabantu ngazo.

Nampa abathola imiklomelo:

IZINHLOBO ZONKE ZOTSHANI:

Higher Primary ;	1 Fannin School
	2 Umngeni School
	3 Clermont School
Lower Primary :	1 Kloof School
	2 Pinetown "
	3 Umngeni School

IZINHLOBO ZONKE ZEBUMBA NAMATSKENENSIMBI :

Higher Primary	: Umgeni	1
	Fannin	2
	Clermont	3
Lower Primary	: Umgeni	1
	Pinetown	2
	Fannin	3

IMITHUNGO :

Higher Primary	: Fannin	1
	Clermont	2
Lower Primary	: Hillcrest	1
	Umgeni	2
	Fannin	3

OKWEZANDLA UKULOBA :

Higher Primary	: Inhlangano	1
	Fannin	2
	Clermont	3
Lower Primary	: Hillcrest	1
	Clermont	2
	Mshazi	3

UKUHLABELELA :

Higher Primary	: Fannin	2
	Clermont	3
	Inhlangano	1
Lower Primary	: Pinetown	1
	Hillcrest	2
	Christianen- burg	3

UKUDRILA :

Higher Primary	: Umgeni	1
	Fannin	2
Lower Primary	: Hillcrest	1
	Christianen- burg	2
	Clernaville	3

UKUHLABELELA :

Infants	: Inhlangano	1
	Clermont	2
	Pinetown	3

NOMNCINTISWANO :

Higher Primary	: Fannin	1
	Umgeni	2
	Inhlangano	3
Lower Primary	: Kloof	1
	Hillcrest	2
	Umgeni	3

* * *

"IKHONFALENSI YAMAWESELI : Isonto leConference labanesithunzi sokuhanjelwa lapha ngabafundisi abane bethunye yiConference eyabe ihlezi eThekwini. Umfundisi Mahabane, Pamla, Nyembezi noSidaki. Siyabonga kuConference ngabafundisi laba abasikhuthaza emoyeni.

Umfundisi Mahabane wavula inkonzo kwashumayela umfundisi Pamla ngezwi elithi, 'Nginomhlobo owedlula umfowethu'. Wathi u-Jesu unathi uma izwe linnyama lesabeka uma izingozi zisihaqile sihlu-pheka, uma nezihlobo zethu zisi-

shiya.

Inkonzo yabantwana yaphathwa nguMfundisi Mahabane.

* * *

"UKUGQEKEZWA ESITOLO. UMn. Elijah Ngubane ubika ukuthi isitolo sakhe kuLot 3035 sagqekezwa kwebiwa osigalethi namaswidi nogwayi nokudla. Aqothula amasela. Angena ngefazitela. Sekubikiwe emaphoyiseni ePinetown athungatha umkhondo.

* * *

"UBUQOLA. Kuhlasimulisa umzimba ukubona lapha eClermont amaqola eshaya abantu bengone lutho. Buyanda ubuqola obubi ngempela. Kakudluli usuku kungabikwanga oshayiwe, zimbi izinto. Amaphoyisa ayazama ngokubabopha abenza okubi kodwa uma bona abantu baseClermont bengafuni ikhambi labo elizokwethusa amaqola, izinkonkoni, buzokwanda ubuqola. Kufuneka kwakhiwe isteshi samaphoyisa emzini uma kungenjalo amaphoyisa ahambe phakathi kwo-muzi kusihlwa kungasiza lokho. Sebayeke abantu izinto eziyize bafune ikhambi lalomonakalo.

(Amaphoyisa kafuni kwakhiwe isteshi sawo emzini ngoba ezincwadini zawo kabukho kangako ubuqola eClermont. Okubangela lokho yingoba ubuqola kabubikwa emaphoyiseni. Bikani konke okubi okwenziwayo noma engeke abanjwe obenzile ninake bantu baseClermont niyoba nobufakazi eningabubela emaphoyiseni uma nifuna isteshi sawo. - ABAHLELI.)

* * *

"ABAZELWE. Umn. no Nkk, Zubane baphiwe indodakazi ngoSeptember 25. Baphile kahle unina nengane. Babonga uNesi Khumalo weKhomishani. UNkk. Zubane usematheni ngokuthola enye intombi. Kodwa phela kungathokozisa ukuthola insizwa.

* * *

"UKUBUNGAZANA. Samukela ngokuthokoza isiHambeli sezeMpilo uSister F. von Puttkamer usengene kwiStaff seKhomishani. Simfisela okuthokoza nempilo nokwaneliswa kulomsebenzi omusha. Sinethenba ukuthi uzokuthola konke lokho ngoba phela uyakwazi lapho kuthakwe khona emashalufu akwakhomishani eMpilo.

* * *

"ONGASEKHO. Abaningi abazi umufi Josiah Mapumulo uthisha omdala wezikhathi zawo 1914 bazo-dabuka ukuzwa ngokufa kwendodana yakhe ebeyisele uJonathan Vusumuzi Mapumulo ogo Dukelele esibhedlela sakwa Khangela emuva kwokugula isikhathi esincane. Walondolozwa ngo October 14 eClermont umngcwabo uphethwe nguMvangeli M.P. Masenya we American Board. Sizwelana nezihlobo zakhe. "

P.B. KHUMALO.

(UMn. Khumalo siyambonga ngokuthanda umuzi waseClermont. Siyabonga, Mntungwa egameni le-Ikhwezi. - ABAHLELI.)

* * * *

IZINDABA EZIVELA PHESHEYA

Abafundi baethu baseClermont bazothokoza ukuzwa evela ku-Sister M. Bilsborough, owabephethe kwezeMpilo eClermont, ukuthi ufinyelele kahle eIndonesia empumalanga nelase Ndiya ukusebenza umsebenzi weMpilo kwabomnyango obhekele umhlaba wonke.

USister Bilsborough wahamba ngendiza eqonde kwelaseSwitzerland waldulela eNdiya naseSiam waza wafinyelela edolobheni lase Bandoeng eIndonesia. "Idolobha lihlanzekile, kuloba uSister nabantu bakhona banomusa, bahleka njalo njengabakwaZulu". Abuyathi nezwe lonke kwezinye izindawo lifana neNatal, lihle kakhulu kanti livamise ukushisa.

Emsebenzini wakhe uSister Bilsborough kufanele afunde isiBhunu nolimi lwamaMalay ase-Indonesia. Sethemba ukuthi uyakukunqoba lokho siqinisekile ukuthi nabafundi bethu bakanye nathi ekumfiseleni impumelelo nentokozo.

* *

IMALI YAMABHASI ASECLERMONT

Umlobeli wethu waseClermont uMn. P. B. Khumalo ngenyanga edlulile waloba ebuza ukuthi ngokwenyuswa kwemali yebhasi elisuka ePinetown liya eClermont kusuka ku 3d. kuya ku 4d. Ikhwezi lalobela abeLocal Road Transportation Board eThekwini bebatshela ngesicelo sika Mn. Khumalo.

sesamukele impendulo yabo ethi imali yenyuswa ngokungezwani.

Kufanele imali ibengu 3d. INGABISIYENA u4d. ukusuka eClermont kuya ePinetown. - ABAHLELI.

* * * * *

UMHLATUZANA

"UKUBUNGAZANA : Sibongela uMn. nonk. Shabalala abaphiwe indodakazi.

* * *

"ONGASEKHO : Sidabuka ukubika ukusweleka kukaMn. Mapumulo waseMhlathuzana emuva kwokugula isikhathi eside.

* * *

Kwabethusa kakhulu abahlobo nawomakhelwane ukufa kwengane kaMn. nonk. A. Mtolo eShallcross ingane yomfana nekaFrance Mfupi naye waseShallcross."

A. T. GWABENI.

* * * * *

HOWICK WEST

"INKUBEVANGE : Sizwa ngomninisilaha ukuthi kakusekude ukuba kuhlatshwe emaDeleni aseHowick be-seke inyama yakhe ihlolwa ukuthi ilungile'yini ukuba idliwe. Siyabonga Mn. Amod.

* * *

"IKILABHU.LEZILIMO : Kuyinto engajabulisi ukuxosha abanye be-Kilabhu kodwa izwi seliphumile elithi mabancishiswe babeyikhulu kuphela abathela u2/6 ngeSonto. Kinina ekade nabangamalungu khokhani masinyane imali yenu leyo lingakapheli isonto noma ngosuku lwokwaba ukudla. Amathikithana ayatholwa ngolwesiBili onke anasonto okuyothengela isonto elisayo.

* * *

"UKUHAMBELA AMAZWE ANGAPHANDLE. Ngezinyanga ezimbalwa ezidlulilile saya esitolo sakithi esaziwayo sakwamdaphuma siyothenga ukudla. Safica engekho uRam ngalena kwathafula. Sesizwa ukuthi washaya izwe ehambela enyakatho naseNyasaland

naseRhodesia nakwezinye izindawo. Usebuyile sethemba ukuthi uzosihlebelela ngezindawo ezamhlangayo. Ake usichatazele phela Mn. Thakurdin ngenhlalo yalabo abangesibona abelungu. (Nathi njengaye uMn. Mpungose singajabula ukuzwa ngohambo luka Mn. Thakurdin emazweni aseAfrika. - ABAHLELI).

* * *

"ABAFILEYO. Sikhala nomuzi wakwale Luvuno kwaLot 2, Quail, abalahlekelwe nangenyanaga kaSeptember.

* * *

Amehlo eNjiniyela yakithi ase-sibhekile futhi ngoba imigwaqo se yilungiswa. Siyabonga, Mnumzana.

* * *

Ningakhohlwa bafundi ukuthi seningawathola amanzi ngokufaka amathumbu angene ezindaweni zenu. Nuyahlelelwa kahle indlela yokukhokha. "

P. MPUNGOSE.

* * * * *

INGOZI YOKUNGAWAZI UMTHETHO

Amaphephandaba aletha izindaba ezimumethe imithetho emisha phambi kwabantu yiphephanda lakwaHulumeni nelikaHulumeni wesifunda. Aphuma masonto onke atholakala kalula. Uthi ungamiswa imithetho omusha uvezwe emaphepheni lawa bese uyasebenza njalo ongawugcini usebekwa icala.

Kukhona umqondo omileyo ezinkantolo othi wonke umuntu kufanele awazi umthetho noma umthetho lowo uvezwe ephepheni likaHulumeni lesonto elidlule noma kade wavezwa. Lokhu kungase kusikhwingece ukuba kubhekwe kithina ukuba nathi sihlale siwazi umthetho njengabaqondene nawo emini nasebusuku, bephila ngokuwusebenzisa.

Bayingcosana kithina abenesikhathi nesifiso sokufundisisa amaphephandaba akwaHulumeni sicwaniinga lemithetho okufanele siyazi. Kodwa uma singayephula imithetho leyo singaqondile lokho kakusithetheleli phambi kwabaBusi ngokuthi besingazi.

Akenibheke imbudane engase

ivele uma umuntu eshade ngesilungu nabafazi abaningi angabekwa cala lokwenza lokho ngoba kuthiwa ubengazi ukuthi uyona, akenibheke futhi ingxoviya engavela uma umuntu egibela ibhayisikili kukhanya ebusuku enganaso isibane salo noma ehlala elokishi laseAshdown engenayo i-Phomede. Isikhathi sonke sezinkantolo singachitheka kulokhu kubuzwa ukuthi ubengawazi yini umthetho lowo.

Nansi indikimba yendaba lena noma singabhekiwe ukuba umthetho siwazi njengabameli kodwa noma singawazi kakusithetheleli lokho uma sonile. Kufanele sibone ukuthi uma kungaqhutshwa ngendlela yokuvumela ukuthi umuntu ubengazi kungavela isimo esingathikameza izinto eziningi.

Miningi imitheshwana esebenzayo ezindaweni eziphethwe yiKhomishani eminye ilokhu iguqulwa uma sekungena emisha. Uma lemithetho siyibuka njengohlupho olusinqunda amandla ethu, beseke siyinyukubalela singabe senza okubulala thina uqobo ngoba lemithetho yenzelwe ukuvikela thina nezinto zethu nokuba zonke izinto eziphathelile kithina zihambe kahle ngendlela efaneleyo.

Ngakhoke uma singakwazi ukuyihluza noma siyiqonde imithetho leyo yakwaKhomishani ethinta thina kodwa kufanele ukuba singayephuli ngokungazi. Indlela enhle eqinisile yokuba singakwenzi lokho wukuba siye emahovisi akwaKhomishani siyobuza, bayositshela ekahle konke esifuna ukukwazi.

Sigcizelela ekuthini noma uma singabuzi kuyothiwa siyayazi imithetho leyo uma sesimangelelwa ngokuthi siyaphulile kungesize ukubhaca ngokuthi besingawazi umthetho lowo.

"MAHOPE".

* * * * *

"KABANAKA IBALA LESIKHUMBA"

NGOKUVANA kwomoya wokungezwani kwezizwe namuhla kuyathokozisa ukuba sifunde izindatshana ezavela langa linye ephepheni elithiwa Natal Daily News laseThekwini :

"UMSAMARIYA OLUNGILEYO. Umlungu waseGoli neNkosikazi yakhe bekathe-

le emuva kwohambo olude besuka e-Freystata sebephuthuma ukufinyelela ekhaya behla emotweni yabo bema ngaphambi kwezibane zayo ngoba yabe seyiphelelwe utupetilolo.

Bacela usizo ezimothweni ezizisi 8 kodwa zazidlulela-nje.

Babhekana sebephele ithemba. Kuthe kusenjalo bamangala bebona imotho endala isondela kubona kwaphuma kuyona amakhaladi amane.

'Ebukeya ekhathele nawo ephuma emsebenzini, 'kusho uNkk. Kelly owabephelelwe ngupetilolo. Esexoxa indaba. 'Kodwa balalela ukuthi sithini bagxumela emothweni yabo bahamba sebeshiya indlela yabo baya esiteshini sikapetilolo basilethela upetilolo. Benqaba ukubongwa ngemali bathatha kuphela imali abathenge ngayo upetilolo. Basifisela okuhle bahamba'. "

*

Indaba yesibili ithi :

"KABANAKA IPALA LESIKHUMBA.

EThekwini namuhla ekuseni, endaweni okusuka kuyona amabhasi. Intombazana encane yomuntu eneminyaka eyisithupha igqoke kahle yalinga ukukhwela ibhasi selisuka iphethe isikhwama sesikole. Kwabonakala ukuthi isengozini yokushelela iwele phansi. Umfana womlungu owabeseekhwele phezulu esitebhisini sebhasi wayibona lengane waphenduka wehla ngamandla ezitebhisini wayikhweza kahle yasinda.

Umusa yiwona ongelapha ukungezwani phakathi kwezizwe."

* * * * *

IZINCWADI ZABALOBELI BETHU

P.O. Clernaville.

Mnumzana,

Amabhasi eClermont

Ngiyakuphinda engakusho kuqala ukuthi inkampani yomuntu ngayedwa ingcono kunenkampani ephethwe nguMnyango wezimotho. Ngiyagcizelela.

Sesiphumile ebugqilini bethu

ngoba sabanenhlanhla ukuthola abazosethwala kahle ngokugculisayo benkampani enkulu kaMn. Ngema. Kuyasithokozisa ukuthi uMn. Ngema uyiphethe kahle lenkonzo iyagculisa, inamabhasi amahle amasha ahlala njalo ehlolwa ukuthi aphile kahle na. Noma lifa endleleni ibhasi kakulimazi abahambayo ngoba libuyela endleleni masinyane futhi.

Okwesibili amabhasi lawa kawalindi aze agcwale. Noma engekho noyedwa ophakathi ayasuka ngesikhathi sawo.

Okwesithathu umthetho wenkampane lena yikuba isisebenzi ngasinye senze umsebenzi waso esiqondene nawo.

Ngisekela amazwi kaSihlalo we-Local Road Transportation Board, Durban, uma evume ukuba kufakwa amanye amathathu amabhasi ngo August 19. Wathi, "ngethemba ukuthi abanye bayokambela e-Clermont bayobona ukuthi amabhasi ahanjiswa kanjani".

Iyabonga iClermont imbongela naye uNgema ngokuthola izitifikethi ezinye ezintathu kweziyisithupha anazo. Mana njalo Madlokovu ngoba kade sasifa wukudilesa okungapheli. Manje sesicela i-Khomishani ukuba isinike imigq aqo emihle sihambe kahle.

Owakho ngempela,

M. A. BHULOSE.

(UMn. Bhulose uthi ekubukeni kwakhe bangcono abezinkampani ngazodwa kunezinkampani zabaphethe izindawo, abaBusi. Ngombiko wakhe sizwa ukuthi kufanele uMn. Ngema abongwe ngokuhambisa kwakhe amabhasi akhe ngokugculisayo ngendlela engandile kodwa sithi ake alinde angaqali anqume kulokho kwokuthi abahambisa amabhasi ngabodwa bangcono kunezinkampani zabaphetheyo ababusi size sizwe kuKopeletsheni waseThekwini ohlola izindlela zokuthuthukisa amabhasi akhe ethwala abangesibona abelungu. - ABAHLELI.)

(Bheka indaba ethi imali yamabhasi eClermont kwelinye ikhasi.)

* * *

Edendale.

Mnumzana,

Mgivumele ngibonge abeKhomishani

ngokuhle abasenzele khona.

Ngibonga ngebhaxa elikhulu lokuthi yangihlanguza ngokufika ngesikhathi esifanele okwabangela ukuba ngikwazi ukwakha indlu yami. Ngaleyonkathi ngathselwa ukuthi ikhomishani seyiphethe kulendawo. Kangabuza ngaphuthuma kuyona noma abanye bangihleka ngoba bethi ngingeluthole usizo, nami uqobo ngimadolo-nzima ngingenathemba. Kodwa kuthe sengisemahovisi eKhomishani kwabakuhle kwadela bangisiza ngempela.

Owakho ngempela,

SAMSON NGWANE.

* * * *

Mnumzana,

Ngicela ukubeka umqondo wami ngezindaba zaseClermont mayelana nokuphatha kukaKhomishani.

Into yokuqala ngithinta ngezempilo. Sekuqutshekiwe ngempela ngangoba ukufa kwezingane uma kulinganiswa nokweminyaka 1937-9 kuyancipha. Ngeminyaka 1937-9 kwabekuvamile ukubona udwendwe njalo lwabantu beya emangcwabeni namuhla ukufa kwezingane kungcono ngempela sekufana ngobungcono nezinye izindawo.

Sibongela abaseEdendale ngesibhedlela sabo esisha neHolo nendlu yezincwadi zokufundwa lapha eClermont sintula iHolo lapho singafundela khona isibhakela kunokuba kufundelwe emigwaqweni lapho kusheshe kuvele izimpi eziphetha ngokugwazana.

Kade sasicela singaphumeleli kuKhomishani ukuba sakhelwe iHolo ezikhalima umonakalo kwabasha, njengoba insha yalapha eClermont seyingenwe yimimoya emibi yobugebengu. Uma iKhomishani ingasinika iHolo siyobona ukuthi nempela yeza ukusihlenga.

Kukhona okunye okusilimazayo okungilimazayo ukuthi kwezinye izindawo oNesi banamalungelo okuhambela ababelethayo emakhaya abo lapha ogulayo nobelethayo kusweleke aye eklinika ngisho kusebusuku. Impela kubuhlungu lokhu kimina kazi athini wona amalungu eBhodi ngalendaba lapho abesifazana bethwalwa ngamahlaka endaweni efana malena yempilo. Akukho yini okungcono okungenziwa na? Uma iKhomishani inezimotho eziningi kangaka kepha yahluleke ukuba neAmbu-

lance.

Ngiyobonga, Mhleli, umra uyivezile lencwadi.

S. G. KUBHEKA.

(Siyambonga uMn. Kubheka nglencwadi. Silobe-nje mhlawumbe ubengasi ukuthi amapulani eHolo yaseClermont namaHovisi sekuvunyiwe. Kungase kuqale ukwakhiwa khona manje, imali iyoba £17,000 okufanele iphelele phakathi kwonyaka ozayo. Yizindaba ezinandi lezo, esethemba ukuthi abantu baseClermont bazosondela bakhe amakilabhu esibhekela bayisebenzise iHolo.

Ngodaba lweAmbulance okuvimbile yimali yokuthola odilayiva abangasebenza emini nasebusuku. Ibhodi yaseClermont iluphethe udaba lolu esicela ukuba luyekelwe kuyona. - ABAHLELI.)

* * *

ENYE INCWADI

SAMUKELE lencwadi ivela kuMfundisi J. S. Dunn waseHowick West, ithinta udaba esaluvala ngenyanga edlulile, ukusekwa kwamaBhodi akwaKhomishani. Incwadi imumethe okukhulu sicela abafundi bethu baxole ima sica-phuna okuthile kuyona.

Uqala ngokubonga uMn. Selby Msimang ngamazwi akhe ecabangisayo ayesezinhlani zoMhleli uMfundisi Dunn uthi :

"Thina esibheke usuku mhla abantu abafundisiwe beyokwazi ukuziphathela umbuso wabo ezindaweni zabo sifisa ukuba sithole iqiniso lokuthi lowombuso uyohamba ngenqubo yobudimokrasi. Kithina inquno yeKhomishani iyisibusiso ngoba ibeka itshe lesisekelo sombuso wenkululeko lapho abakhulumeli bethu BEYIZISEBENZI ZETHU KUNOKUBA BABENGONDHLOVU KAYI PHENDULWA PHEZU KWETHU.

Thina base Howick West siyalubonga usizo lwamaBhodi siyaphikelela ukunqonqotha emnyango wakaKhomishani ukuba iyimise iBhodi enjalo lapha kithi."

Mayelana namazwi akho asekgucineni Mfu. Dunn sesike sasho empendulweni kaMn. Sookdew ukuthi iKhomishani ithanda ukuba izakhamizi zaseHowick West zihlangane zakhe iBhodi (Funda Ikhwezi,

October) KAYIVIMBILE IKHOMISHANI. Iyonisiza ngakho konke ukuba niyimize leyo Advisory Board. Hlanganani noMn. Sookdew ngalokhu. Umn. Mpungose, osebenza kwaKhomishani lapho uyonisiza ngomusa. - ABAHLELI.

* * *

CHIEF JAMES KUMALO. Hollingwood.

Siyadabuka ngoba incwadi yakho ifinyelele isikhathi sesidlulile ngalenyanga, kodwa izophuma kwelizayo. - ABAHLELI.

* * *

Howick West.

Mnumzana,

UDABA LWEZINDLU EHOWICK WEST.

Wudaba olugeda amandla lolu kepha kabalunakile abakhulu. Ekubukeni kwami sengathi iKhomishani inawo amandla kodwa kayiwasebenzisi okusilungisela inhlalo yethu. Ngiyakholwa ukuthi iKhomishani yaqala ukuphatha lendawo ngo 1948. Amanzi nemigwaqo namaClub namaKlinika aqalwa kulendawo ayithuthukisa, kodwa okuyikhona kusemqoka - izindlu kabakunaki.

Singazibonga kanjani zonke izinto esenzelwe zona ima zingenziwanga ngesu elihlelekile? INgani nezinthuthane ziyazakhela izindly zazo bese ziyozifunela ukudla. Amanzi amahle nemithi yaseklinika nemifino kudlalwa ngakho-nje uma kulethwa ekhaya elifana nesitebela.

Okusihluphayo yingoba abaninzindawo kabasivumeli sakhe izindlu zodaka ezivunyiwe nathi sibe sesaba ukwakha izindlu ezinhle ngobakungasa umninindawo esesixosha endaweni yakhe, bese sethwalazizindleko zokudiliza indlu esesilahlekelwe kakhulu ngayo.

Unalo ilungelo umninindawo lokungixosha endaweni yakhe uma ethanda nami ngingephike inkani naye ngoba ungumninindawo ungingazimisele ukuthelela indawo ngaphezu kwamandla ami abe naye enganginiki nalisidi lokuthi ngithelile.

Uma Ikhomishani ingathenga umhlabathi isivumele sakhe khona izindlu zodaka ezivunyiwe singaphila impilo enhle. Kangikhulumeli abantu bodwa ngisho amandiya namakhaladi. Uhlobo lwendlu esingalumela lusekude nathi ngenxa yezindleko zalo kodwa umqondo wami nowabanye uthi uma iKhomishani ivumelana nomqondo wami abantu bangaphila impilo engcono.

Owakho,

"OWAKHILE".

(Kasibanga nalo ithuba lokuveza lencwadi kwabeKhomishani. Okwamanje seluleka umlobi ukuba abonane noMbhali wesigodi leso aluxoxe naye udaba lolu olunohluqo. - ABAHLELI.)

* * *

I Y.M.C.A. E EDENDALE

Njengoba sasho eKhwezini elidlulile imidlalo yamaFayineli yezikole yadlalwa ngolwesiHlanu October 17. Ibhola ladlalwa emagrawundini lakwaKhomishani ePlessislaer iBasket Ball yadlalelwa eAshdown. Imidlalo cishe yonke idlalwe ngokuncintisana okungani-kani thuba ikakhulu ebholeni labancane elaphetha ngedraw phakathi kweEdendale neHenryville nomdlalo wabadala weBasket Ball owathathwayiAshdown ngePhoyinti sebephinda noCaluza. Kwema kanje:-

Basketball:

A.Division :	Ashdown	15
	Caluza	14
B.Division :	Caluza	6
	Henryville	5
C.Division :	Ashdown	6
	Esigodini	3

Football:

A.Division :	Ashdown	3
	Caluza	0
B.Division :	Caluza	2
	Ashdown	0
C.Division :	Edendale and	0
	Henryville	0

Emuva kwemidlalo uMhloli uMn. Prozesky wanikela imiklomele.

Ngenkathi yamasonto amabili kulandela lemidlalo kwaladlwa eminye eminingi khona eEdendale

yokubheka labo abangaPikwa ukudlala ibhola neBasketball ezikoleni zonke zesigodi lesi. Abayodlala neIndaleni. Ngithi kuyaqala ukuba kwenziwe ukhetho olufana nalolu lapha kwabe kufana nento elingwayo.

Kuthe sekuqediwe ukupika abadlali Kwadlalwa eGeorgetown eku-seni ngoNovember 1. Ngendlela abadlala ngayo kwabonakala ukuthi kanti kuya khona impela engethemba ukuthi ngonyaka ozayo iyokwanda imidlalo efana nalena.

Inhlanganisela yezikole iyabongwa ngokudlala kwayo uma bengaqobanga kakulutho mhla babdlali sebebonana kahle izindawo zabo bazobayingozi ngempela ezitheni.

Ngigcina ngokuthi iY.M.C.A. ibonga uMrs. du Toit oweza esuka lena ePolela ukuzodlalisa amantombazana iBasketball noMn. Jock Edgar uNompempe wezwe lonke owasisiza ngokudlalisa abafana bebhola.

PETER BROWN.

22 DEC 1952

1/m Wlaske

2/ WH

W. C. ...



J R H TAEZ J



Dec. 1952

Vol. 3 No. 10

- these may come or they may not come - but in the freeing of the human spirit to find and to give love and true caring, to find itself at home in God's universe, to be what it was meant to be. To substitute anything else for this, even though it be done in the name of Christianity, is to miss the heart of the Christmas message. Let me quote again the words of G. K. Chesterton, for he puts this truth so well :



"To an open house in the evening
Home shall men come,
To an older place than Eden
And a taller town than Rome;
To the end of the way of the
wandering star,
To the things that cannot be and
that are,
To the place where God was homeless
and all men are at home."



Finally, the message of Christmas is that God cares - cares that men have a bitter struggle to live and crowded homes to live in, cares that children have to face avoidable unhappiness and disease, cares that men and women forget themselves, cares that men betray the women who have loved them and abandon their own children, cares that human lives are spoilt by contempt and resentment. He cares too, and with joy, for every happy home, every bit of light and good-will and innocent happiness. In His Name let us all wish one another a Merry Christmas and a good New Year.

EDGAR BROOKES.

Song of the Angels

"All glory be to God on high,
And to the earth be peace;
Good will henceforth from
Heav'n to men
Begin and never cease."

"As we watched at dead of night,
Lo we saw a wondrous light;
Angels singing peace on earth,
Told us of a Saviour's birth."

Hail Thou ever-blessed morn!



A LETTER FROM THE CHAIRMAN

It is very nearly three years ago that I last wrote a message for Ikhwezi. The occasion was the publication of the first number, and speaking of the little magazine-to-be, I wrote:-

"I trust its voice will be well heard among you, for it is the voice of those who wish you well".

Now I look back across some thirty numbers of the paper, and I believe that we and you - we, the Commission that controls your Areas; you, the people whose co-operation has spelt progress for your communities - that we and you can make one claim. WE HAVE UPHELD THAT STANDARD OF GOODWILL WHICH AT THE START WE SET BEFORE US. The "child" (as our editorial board once loved to call it) has carried our message to the people of the Areas; it has brought back their replies; and, on both sides, it has found a certain affection and regard.

I take this opportunity, then, to thank all those who by personal effort, by contributions, by letters, and by general kindness have helped Ikhwezi on its way. I offer you the Commission's warmest greetings at this Season of Goodwill, and, for "the child" I wish the continued happiness of serving as a link between the Areas and ourselves.

T. M. WADLEY,
CHAIRMAN.

"PERSONALITY"

Ikhwezi, no longer quite a child, has always had good friends to encourage him in his calling of taking news out into the Areas, and of bringing back the thoughts and replies of the people - but few more staunch than the man who writes the charming little article that follows.

We appreciate this friendly message from "S.N."; his action in setting down his thoughts, and conveying them to us. Many thanks, "S.N.", and a Merry Christmas and Prosperous New Year to you from all of us connected with Ikhwezi: contributors, readers and editorial staff!

*

"Some people, no matter of what race, possess an indefinable quality which sets them apart from the ordinary, and which is known as personality," writes "S.N."

"This quality normally makes them popular, good company, successful in their vocations,

and most important - leaders. As such their opinions carry weight and they can do much for the common weal, provided their actions are not motivated by thought of personal profit.

Inanimate objects can also develop personality, given to them by those who are responsible for their creation and growth. Lately it has struck me forcibly that Ikhwezi has developed this sort of personality - a distinct one of its own.

Credit for this must be given not only to the Editors, but also largely to contributors. The general tone of contributions is improving. There is less destructive and more constructive criticism; there exists a friendlier spirit; and a sense of appreciation now pervades each issue. It is something one can feel.

This, no doubt, was the hope and the ultimate aim of the creators of Ikhwezi, and if the promotion of good citizenship and common interest progresses, those who serve will be all the more eager to satisfy those who are served.

With such a pleasant thought for the future it is opportune to wish the Editors, Area constituents and Readers of Ikhwezi a Happy Christmas and a Prosperous New Year.

S.N.

The parson asked all in the congregation to rise who wanted to go to Heaven. All but one man rose. Then the parson asked those to stand who wanted to go to Hell. Nobody stood. The puzzled parson stared down at the man who had not risen.

"Well, where do you want to go?" he demanded.

"Nowhere," said this stalwart individualist. "I like it here."

DID YOU KNOW?

THAT....You can now buy the strengthened Bremer Bread in Durban and Pietermaritzburg? And that, at its price, it is the best food value on the market? Bremer bread is strongly fortified with the very things missing from poorer people's diet : vitamins, fat and protein, and yet it is tasty, and it costs no more than ordinary brown bread - that is, 6¹/₂d. for a 2 lb. loaf.

This bread has not been introduced simply as a "stunt". Its purpose is to prevent disease (ask Nurse!) : do yourself and your family a good turn by buying it instead of white or ordinary brown bread. You may not be ready to believe it, but this is one of the best Christmas presents that has been given to you!



HERE'S WISHING YOU....
THE COMPLIMENTS OF THE
SEASON!

As one who knows all those engaged in the pleasant but, at times, difficult task of bringing out each issue of Ikhwezi, I think I should be allowed to say, the past years, although full of difficulties and struggles, have served to prove that when White and Black co-operate in sincerity and honesty of purpose, nothing can stand in their way of achieving their good intentions.

It is only when the White notes of the piano play together with the black that we get harmony and joy out of the piano.

I believe that it is only in this spirit that we can approach our racial problems and hope to find a way out of many of our difficulties.

The success of the Ikhwezi to me, is due in no small measure to this harmonious inter-racial co-operation and understanding.

Let this Spirit, which is the Spirit embodied in the Christmas Message carry us on in the New Year.

Let us hope that those of us who believe in working together for the good of our people, will reap great results from our endeavours in the New Year, so that even those who cast stones at us from afar may live to realise that we can achieve nothing worth while in this world if we refuse to see the other man's point of view and, differing from it, do so in a spirit of appreciating his motives and his sincerity of purpose. In this way we shall agree to differ, but refuse to quarrel and be embittered.

The Siyamu Ratepayers' Association and the Siyamu Women's Institute which are both trying to walk along this Road - of Co-operation and Goodwill - hope the New Year will bring them heartening results in their pleas. In hoping so they wish the Commission and its Staff the Compliments of the Season.

They are not forgetting their friends who have come to their assistance whenever they asked for help - The Edendale Welfare Society, the Edendale and District Benevolent Society and the University of Natal S. C. A. Students - all these deserve more than our thanks and wishes for the best of everything.

To you, Sir, more power to your "writing" fingers.

May the "Child" reach its majority in the New Year.

SIYAMU.

R. R. R. D.

HERE AND THERE

May the Editors take this opportunity of thanking all contributors who have so loyally chronicled the activities of their Areas?

A very Merry Christmas and a Happy New Year to these good friends of Ikhwezi!

* * *

HOWICK WEST

"In this, the last issue of Ikhwezi for 1952, I wish to say, on behalf of the residents of Howick West, goodbye to the year now passing which leaves us with many improvements that were once no more than dreams to us. I trust that we shall all enter the new year with good health, and that this year will see more improvements brought about - provided the spirit of self-help is born in each and every one of us.

We wish our child, Ikhwezi, (now in its fourth year) and its staff, another new and happy year. We wish our friends associated with us by reason of this child, Ikhwezi, the same good wishes, and we hope to continue the friendly contact in the new year.

A Happy Christmas and New Year to all our brother Commission Areas and to all friends of Ikhwezi!

* * *

Sport. During the last few weeks many football matches have taken place here. The Union Jacks F. C. have held their five-a-side competition for Mr. Allie's Trophy, and this competition was very successful. It was won again by the 'Boom Rockers', and for this stout effort we must congratulate the team for their 'one-way win of the year'! (Was it because of the organisation of their capable captain, Lawrence Matthews? I suspect so!)

The Union Jacks had another 'walk-over' (easy victory) in their very interesting match against the SARMCOL Football Club's A and B teams.

Soccer seems to be of a very

high standard in Howick district. Our teams are bringing back a flow of trophies, and at present one or two trophies are being competed for by all the Howick and District African Clubs. None of these particular trophies has previously been won by any of the local clubs, but we still stand a good chance. As soon as the matches are all over I shall send in a list of winners.

* * *

Congratulations. We had a very happy afternoon on November 3 on the occasion of the first birthday of Colin Siphos the 'inkosana ka' Mr. and Mrs. B. Madikwa, our Health Assistant. Happy birthday, Siphos!

*

We also enjoyed a good party at the fourth birthday of Matildah, the daughter of Mr. and Mrs. Khoza, of Quail. Many happy returns to you, Matildah!

* * *

Obituary. We sympathise with the family of Mr. Pautcham, of Lot 9, Dale, on the sad death in childbirth of Mrs. Pautcham. We pray that the infant child may live.

*

We sympathise, also, with the families who were bereaved by the deaths of:-

Sibusiso Ndlovu on November 6;
Flomena Nzimande, on October 3;
John Mokowena, on October 23;
A. Mapumulo, on October 13; and
Shamwathie Dawlath, of Lot 32,
Quail, on November 8.

* * *

School and Recreation Hall.

Mr. T. Reddy is making good progress with his school and recreation hall at Lot 5, Dale. In a few months' time a new and useful hall for all occasions will be provided in the Area. Go ahead, Mr. Reddy, and achieve your aims!

* * *

Improvements. As we have reported, Mr. E. F. Amod is fully determined to raise the housing standard of the Area. His little township at Lot 17, Quail, is

going up well under the admirable handiwork of Mr. Fadella, the builder.

* * *

Visitors. A Priest of the Methodist Church visited us from Bechuanaland and he was made very welcome.

Amongst the new residents of our Area are Mr. Peme, a teacher at the Howick Native School, and Mrs. Peme."

P. MPUNGOSE.

(A Happy Christmas to you, Mr. Mpungose, your wife and little daughter! Howick West owes you a debt of thanks for keeping them (and Ikhwezi) so well supplied with the news of their doings. -
The Editors.)

WASCHBANK

"Social."

The Natal African Teachers' Association (Waschbank and District Branch) held its annual meeting during September at the Ruigtefontein Government School. Mr. S. R. Dlandalala of Maria Ratschitz High School presided. Several matters of importance pertaining to school work and organisation were fully discussed. Teachers came from as far afield as Maria Ratschitz, Spandikron, Evansdale, Tholeni, Hlatikhulu, Wesselsnek, Ruigtefontein and Waschbank.

The meeting was honoured by the presence of Dr. I. A. Limbada, M.B., B.Sc.(Wits.), of Dundee, who addressed the teachers on the subject: 'The Role of the Teacher in Society'. Dr. Maseko of Newcastle also attended.

Mr. C. B. Khanyile read a paper on: 'The shortcomings of Teachers in relation to Branch meetings'. Miss Ngobese (Treasurer) presented the financial statement which indicated a sound position. After all addresses had been delivered, office bearers were elected. They are:- Messrs. K. M. Kunene, President; S. A. Dlamini, vice-President; C. B. Khanyile, Secretary; J.J.J. Madela, Assistant Secretary; and A. P. Dlamini, Treasurer. Com-

mittee members: Miss Ngobese and Mrs. Khambule.

To wind up the day's activities the evening was devoted to a grand concert staged by the teachers in a packed hall. The Tholeni school staff formed the best troupe keeping the audience spellbound each time they appeared on the stage. A troupe of boys and girls from Ruigtefontein contributed beautiful pieces of music which delighted the audience, especially the song: Inhliziyo yami iyakutanda ubusuku nemini angilali nokulala ngawe s'tandwa sami". This was the 'hit' of the night. All went home having thoroughly enjoyed themselves.

* * *

Miss Chris Mncunu (Kameelkop) who has been on the sick list for some time has now recovered. Miss Mncunu who has worked in Johannesburg for some years, was forced to come home by reason of her ill-health, but she intends to return to the 'Golden City' in the not too distant future.

* * *

We pray this month for Mr. Dlamini (Butwana's grandpa) at Ruigtefontein, elderly Mrs. Khwapa, Assegaaikraal, both of whom have been ill for over four years, and for Mrs. Martha Mokoena, also of Assegaaikraal, who has been ill for some time. She was removed to the Provincial Hospital, Lady-smith, towards the end of November. We wish her a speedy recovery and return to her family.

* * *

Birth. Congratulations to Mr. and Mrs. Freddie Lalta Boodhoo on the birth of a bonny boy on November 11. Mr. Boodhoo is an employee of the Local Health Commission (Engineer's Department).

* * *

Obituary. We regret to report in these columns the deaths of Mr. Banana Mahoa on November 4, and of his mother, Mrs. Selina Mahoa, on the day following. Both funerals were attended by over 300 people.

Among those present were all the Mahoa brothers, Mr. and Mrs. Paulos Ntuli, and Mrs. Mabande.

Revs. E. Zwane, S. Masango, S. Zondi, J. Ndawo and J. Zondi conducted the services.

* * *

We are happy to report that Mrs. Esther Mtinkulu and Mrs. Martha Shabalala, who have been ill for some time, are well on the way to recovery.

* * *

From a very reliable source I gather that Mr. P. J. Nkosi, our local barber, is very busy making preparations for a marriage. May the path he has chosen be strewn with roses.

* * *

The staff of the Local Health Commission at Waschbank wish the residents a Merry Christmas and a Happy New Year!"

THATH' UFAK' ESAKENI.

(We are pleased that our old friend Thath' ufak' esakeni comes to light in time for Christmas with his usual cheerful reports of the activities of Waschbank. A Merry Christmas to you, Thath' ufak' esakeni, and a Prosperous New Year! - The Editors.)

CLERMONT

"Obituary. Relatives and friends of the late Rev. Samson Dhladhla aged 79 years will be shocked to learn of his death. He passed away peacefully at his residence at Clermont on November 12, and on November 16 he was laid to eternal rest at the Clermont Public Cemetery. The funeral procession left the residence at 2 p.m. for Pinetown where the funeral service was held at the Anglican Church.

The funeral was conducted by Rev. Bhengu. In his tribute to the late Rev. Dhadhla he said the latter pursued Christ's dogma that it is only the sick who need a physician and not the whole. As a result, in his service of Christ, he was a great friend of the irreligious and a comforter of the stricken.

Mr. M. D. Ncube said the passing of the late Rev. Dhadhla had dealt local societies with which the latter was associated, a heavy blow. Nevertheless, he said, the good that a man does lives after him and Rev. Dhadhla will always be remembered for his wise guidance and counsel.

There were over 400 people at the funeral. To his widow, children and relatives we extend our deepest sympathy for the irreplaceable loss they have suffered.

* * *

"Children's Concert at Fannin Government School. Mr. S. M. Ngcobo, Acting Principal of the Fannin Government School, informs us that a concert was held at the school on Sunday, November 9. Its purpose was to let the parents know what progress is being made at schools by the Girl Guides and Brownies. Girl Guides from Christianenburg and Clernaville schools also participated in this fine display, and parents showed a very keen interest in the entertainment; this was evidenced by the large number present, who filled the house to overflowing.

Lending colour to the concert were local boys under the baton of Mr. Lembede and the 'Pinetown Duet'. We are grateful to these two choirs for their praiseworthy performances.

The sponsors and organisers of the concert were the Guides' and Brownies' Leaders, who were helped by the teachers. We thank them, for it was upon their spirit of co-operation that the success of the concert was due.

* * *

"Send-off by Lads and Lasses. A tea party in honour of Miss Gladys Mabaso was held at the residence of Mr. and Mrs. Mdhlozini on October 28. The party was sponsored by the Clermont Lads and Lasses Choir (of which Miss Mabaso is a member) to commemorate the latter's success in gaining admission as a student nurse at King Edward VIII Hospital.

In praising Gladys for her goodly support of the Lads and Lasses Choir, speakers also wished her success in her new sphere, and went on to tell her that nursing was a very trying profession and, for her

to achieve her goal, it would be necessary to acquire the qualities of patience, endurance and a determined will to work.

Among those present were Messrs. J. Mthembu, J. S. Mazibuko, R. Qwabe, Mpanza and Miss Dolly Dhlamini.

* * *

"Social. Mr. and Mrs. J. Mthembu of Lot 1256, Clermont Township, celebrated their fifth wedding anniversary on the evening of October 25. Among many guests and wellwishers at a social party held at the couples' residence were Messrs. B. J. Zungu, H. W. Mdhlozini and R. Qwabe. Speeches of congratulations to the couple on the attainment of their fifth anniversary were made. There were many good things to eat and minerals to drink.

We wish the couple prolonged happiness in their wedlock.

* * *

"Christmas Message. Humanity is hemmed in by so many influences that from time immemorial no real success has been achieved in gaining control of one's impulses. It has been, and still is, easier to let things drift rather than exert a will to direct them; but the difference between success and failure is found at the stage where aimless drifting ceases. The greatest evil in life is to let things drift aimlessly without correcting them. 1952 has not been free from these influences. As it has now come to a close, let us free ourselves of adverse influences and enter into 1953 with a knowledge that success in life is found in knowing what is right, and in doing it.

Through the columns of Ikhwezi I wish the Ikhwezi Editors, the Commissioners, the Local Health Commission staff, Head Office, European Staff at Clermont, my colleagues, Clermont residents and all those who live in the Public Health Areas, a Merry Christmas and a prosperous New Year."

P. B. KHUMALO.

(Many thanks for your news and your Christmas messages, Mr. Khumalo. May we, on behalf of the Commissioners, Head Office Staff and our Readers, return your good

wishes? - The Editors.)

* * *

EDENDALE.

The Medical Officer of Health writes that in last month's Ikhwezi, it was mentioned that three substantial buildings had been erected in the once poverty-stricken area of Skoonplaas. "This," says the Doctor, "is not factually correct, as nine substantial buildings have been completed on what were previously slums, and four substantial dwellings were under construction a little while ago, and may now even be completed.

"It will be seen, therefore, that considerable progress has been made by individual owners in this particular area, following upon slum clearance."

As Somkanda mentioned last month, there has indeed been progress at the once-notorious Skoonplaas.



OUR CONTRIBUTOR

Sister L. L. Davies, who writes the article: "Africans and Nursing", is Inspector of Nursing Education for the Province of Natal. She was trained at Grey's Hospital, Pietermaritzburg, and following her training, she became a Staff Nurse at Pretoria General Hospital. Then she worked as a Sister in many South African hospitals: Port Elizabeth, Johannesburg General, a Mines Hospital and a Nursing Home.

Following this general experience she was awarded a bursary by the Natal Provincial Administration to study for the Nursing Diploma at the Witwatersrand University Medical School, and on gaining this diploma she was appointed Sister Tutor at Grey's Hospital.

Finally, she was promoted to

her present position, which includes the work of inspecting all seventeen Provincial hospitals in Natal and Zululand, all the forty odd Mission Hospitals which are subsidised by the Natal Provincial Administration, and a number of the Nursing Homes in the Province. Sister Davies also sets and marks the examination papers for African nurses training for the Provincial Certificate.



THE Y.M.C.A. IN EDENDALE

This month the Y.M.C.A. celebrates its first Christmas in Edendale. It is also a year since the Y.M.C.A. held the first event sponsored by it in the Area - the Schools' Sports Day of December 8 last year.

During this year it has been my pleasure and privilege, as the Y.M.C.A.'s representative in Edendale, to meet and get to know many people in the Area. To all these friends, whether they are members of our Club or not, I would like to wish a Happy Christmas and a peaceful and progressive New Year. If they are not yet members I hope that they will be before next Christmas comes around!

This month I will not take up too much of your time with what has been happening at the Y.M.C.A., but will try to let you know about future events.

CINEMA.

In future, shows will be held on the first two Fridays of each month, starting at 7.30 p.m.

CLUB NIGHT.

It is hoped to have an experimental Club night soon. This will only be open to adult Club members and there will be indoor games, quizzes, etc. If the experiment is a success it is hoped to make this a regular Club activity.

TABLE TENNIS.

The Club will soon play its first match and its opponents will be an Indian team from town.

We have also been presented with a second table-tennis table, and this is reserved for the use of girls.

SOFT-BALL.

As soon as the football season is over we intend starting Softball at the Georgetown Hall. In the first place only Club members will play, but it is hoped that eventually we may be able to start a League which will function in Edendale in the summer when football is not being played.

. . . .

These, then, are some of the activities which we hope will be started either before or during the new year. I would like to close by reminding readers of Ikhwezi that the Y.M.C.A. is there to serve the people of Edendale and it is only through people joining and telling us what they want that we will be able to provide a programme which appeals to everyone.

PETER BROWN.

HOOLIGANISM AT ASHDOWN

In Ashdown village, normally a co-operative and appreciative community, 13 of the new street name plates have been maliciously destroyed. The purpose of such an act is not understood as this really is a case of "cutting off one's nose to spite one's face".

Clermont and Edendale-proper have set a fine example in that similar facilities do not show any damage - even that normally expected from small boys and other irresponsibles.

I am sure that the Ashdown Advisory Board deprecates such stupidity and wantonness, and will take steps to bring the culprits to book.

S. NEWMARK,
ENGINEER.

* * * *

AFRICANS AND NURSING

It is just about 100 years ago that nursing training was revolutionised in England through the efforts of Florence Nightingale, whose memory is cherished and whose name is still honoured by all nurses.

We seldom pause in a busy life to ponder over the remarkable growth of the Nursing Services in our country. As recently as the commencement of this century there were very few South African trained Nurses and nearly all the high administrative posts were held by Nurses trained in England and Scotland and sent out to work in South Africa. Today we have on our registers many thousands of trained nurses, nearly all of whom have been trained in our hospitals and there are many thousands still in training - though not nearly enough yet.

Even more remarkable is the increased number of African men and women who have qualified as nurses in the past 20 years. I had the privilege some while ago of meeting the first African woman registered as a trained Nurse in South Africa. Her example of a life of devoted and unselfish service to her people made me feel humble. I am sure that life was not always easy for her, for we know that the older Africans regarded the emancipation of women from tribal life and its customs with some misgiving and disapproval and in fact - this prejudice is not yet completely broken down - some still regard the art of healing to be the special right of the male. Africans are not peculiar in this respect, as in earlier times all the nursing in the European countries was done by men, very often the priests, and only later were women accepted as being able to do this work.

It might surprise you to learn that in Natal and Zululand the Provincial Administration has under its control 18 Provincial Hospitals and some 50 Mission Hospitals nearly all of which treat African patients.

There are besides these hospitals many other privately-run missions doing great work amongst the Africans. Then there are Industrial Hospitals where employees of the sugar mills and coal

industries, etc., are treated, and there are hospitals for infectious diseases which are controlled by the Union Health Department or the Municipality.

There are two types of training open to African men and women.

- (1) A training which qualifies the Student for a Certificate registrable with the South African Nursing Council.

In order to qualify for this Certificate the Student must have passed Standard VIII. Students receive their training at:-

King Edward VIII Hospital, Durban.
McCord Zulu Hospital, Durban.
Benedictine Mission Hospital, Nongoma, Zululand.
St. Aidan's Mission Hospital, Durban.
St. Mary's Hospital, Kwamagwaza, Zululand.
Betania Hospital, Dundee.
Ceza Mission Hospital, Ceza, via Mahlabatini.
St. Mary's Hospital, Mariannahill.

A large Hospital will be opened at Edendale in the near future when a number of students will be required.

The training extends over a period of 3½ years. The Natal Provincial Administration has approximately 350 African girls and 15 African men in training for the Nursing Council Certificate in Natal and a very few Indian girls and men.

- (2) A training which qualifies the Student for a Provincial Certificate.

In order to qualify for this Certificate a student must have passed Standard VI at least.

Students receive this training at:-

Mosvold Mission Hospital, Ingwavuma.
Bethesda Hospital, Ubombo, Zululand.
Benedictine Mission Hospital, Nongoma, Zululand.
N'Konjeni Mission Hospital, Mahlabatini, Zululand.
Umlazi Mission Hospital, P.O. Reunion, Natal.
Charles Johnson Memorial Hospital, Nqutu, Zululand.

Church of Scotland Mission
Hospital, Tugela Ferry.
St. Andrew's Hospital, Harding.
Christ the King Hospital, Ixopo.
St. Apollinaris, Creighton.

The training extends over a period of four years.

During training, nurses have free board and lodging, they are supplied with uniforms and are given free medical attention. They earn a salary while they are learning. A nurse need never fear unemployment - Nursing Services are expanding and developing so rapidly that the demand for nurses always exceeds the supply.

African men and women are justly proud of the contribution they are making towards establishing an adequate medical and nursing service for the many thousands of African people in this Province.

Nursing is a wonderfully satisfying profession, and even though a nurse may see and share in the suffering and sadness of many people, there are also times of great happiness. Few nurses will forget the companionship and the lasting friendships made during their years of training.

Nursing is not all work, for when off duty, the nurses have various hobbies and pastimes with which to occupy themselves - some play tennis, some read books from the hospital libraries, some take part in plays and others sing in a hospital choir. In one centre a group of European ladies volunteered to go to the hospital once a week to teach the African nurses to knit and sew and arrange flowers in vases and do many other things which they find great fun and love doing.

It is interesting to hear some of the reasons given by African girls for taking up nursing as a career. One student said she knew that many Africans still believed that if they were sick they were being threatened by enemies, and she wanted to convince them that sickness was due chiefly to their own carelessness in not keeping their bodies and clothes clean. Another said that she was greatly disturbed to find so many babies in her location dying before they reached the age of two years, probably due to ignorance of correct feeding. There is much food for thought

in both these statements, and we Europeans and Africans should ask ourselves whether we are each one contributing as much as we are able towards the welfare of the people of this land of ours.

I quote for your consideration the following challenging words of Raymond B. Forsdick:-

"Health is something that all men desire and there is no limited supply for which nations must compete. Public health work carries no threat to anybody, anywhere. Cancer and scarlet fever have no political ideology. There is no Communistic method of eliminating gambiae mosquitoes as distinguished from a Western democratic method. The principles of sanitary engineering do not bear a Russian or an American label. No difference exists between tuberculosis in the Soviet Union and tuberculosis in the United States. Infantile paralysis is the same thing in Moscow and in Washington, and human sorrow is no less poignant in one city than in the other. The work of disease and misery is not divided; it is a common world. In terms of human suffering the world is truly and tragically one world."

L. L. DAVIES.

*****WHEN CHRISTMAS COMES*****

Have you any old grudge you'd like
to pay,
Any wrong laid up from a bygone
day?

Gather them all now, and throw
them away
When Christmas comes.

Hard thoughts are heavy to carry,
my friend,
And life is short from beginning to
end;

Be kind to yourself, leave nothing
to mend
When Christmas comes.

Y.M.C.A. Newsletter.

THE KHUMALO FAMILY

Do you remember the Khumalo family? - Mr. Khumalo, who is a shoemaker in the village, his wife, and their three young children? It is December now, and Mrs. Khumalo is expecting her fourth child to be born soon.

* *

On Christmas Eve Mr. Khumalo shut up his shop wearily. There was a Christmas "rush" on, and he had worked hard for the past week or more trying to get his work finished before the holidays.

Dusk was softening the village, and lights shone in one or two windows. Among other workers returning home, Mr. Khumalo trudged along the side of the road, clear of the passing traffic. Behind him he heard a bus roaring along, and at that minute a cyclist passed him. The cyclist drew ahead, and then the bus, with lights blazing, thundered past. In the way of the bus Mr. Khumalo saw that the people had straggled across the road. He had a feeling of fear....but what could he do? He half-raised an arm, and in that instant the bus swerved inwards to avoid the stragglers....there was a bang, and he saw the cyclist flung to the ground by the side of the bus, which went roaring onwards oblivious of the injury it had done.

Anxious to help, Mr. Khumalo

ran to the crowd which had gathered around the fallen cyclist. Blood was streaming from his head, and his face was grey with shock. Somebody tied the wound with a handkerchief, and the crowd stood around questioning - was there anything they could do? The cyclist shook his head - he would be all right in a few minutes, he said.

One by one the people left, and finally only Mr. Khumalo remained. He did not know what he could do, but he felt reluctant to leave the man to the mercy of the night. At last the cyclist rose, and walked unsteadily alongside his bicycle, which was not badly damaged. Mr. Khumalo walked with him, as they were both going the same way.

For about five minutes the cyclist managed to keep going, and then with a slight moan he fell sideways against his cycle. Mr. Khumalo caught him, and said, "You had better

wait here for a while."

"No," the cyclist groaned, "I must go on. My sick mother is expecting me."

"Sit on the cycle, then, and I will push you," said Mr. Khumalo.

"I live a long way from here."

"I will take you home."

And so Mr. Khumalo pushed the cycle while the man leaned against his shoulder. It was a long way, into a part that Mr. Khumalo did

IDEALS OF IKHWEZI

Our friend "S.N." has sent us the words that follow on what Ik-hwezi can mean. At this time of goodwill we thank "S.N." for his pleasant gesture - and we shall indeed strive to remember the meaning of his words.

*

Ideals and not idealism.

Key to kindness and kindred aims.

Honorarium derived from honest and harmonious effort.

Warranty of willingness to work for the public weal.

Emblem and envoy of good fellowship.

Zeal and zest for friendly co-operation.

Integrity of intention.

S.N.

not know. He grew terribly weary, but the man had fainted, lying against him, and Mr. Khumalo thought only of getting him home to his ailing mother. Up and up they went, and the going was slow, and it became pitch dark.

At times the cyclist revived himself, and gave directions, but the way seemed never-ending, and Mr. Khumalo felt sorry that he had ever volunteered to see the man home.

At last, when the hour was late, they came to a little cottage. A woman who hobbled on a stick was at the front door. "Ah, glory be!" she cried. "I thought you were never coming back."

"I am back," said the cyclist, "thanks to this man, who has pushed me all the way." The woman did not say more, but helped Mr. Khumalo to lay the man on a bed. After she had tended his wounds, she gave Mr. Khumalo food, and watched while he ate. When he had finished, he said he would have to leave quickly, for his wife would be very anxious. The old woman knelt on the floor and kissed his hand, and with her blessing, Mr. Khumalo left the cottage.

He stumbled down the path and once he looked back. Strange, he thought, the cottage has gone, and in its place was a glowing light.

At last Mr. Khumalo arrived home, footsore, and very tired. It was midnight - Christmas Day.

Inside his house he saw women - his neighbours. A dreadful fear caught at his heart...what had happened?

"It is nothing," said one woman. "Listen!" He listened, and he heard the cry of a newborn child. "My child! My wife!" he exclaimed, and rushed to the door of the bedroom.

His wife looked at him with tired but happy eyes. He felt terribly guilty that he should have been away at a time like this. He knelt at her side. "I am sorry," he whispered.

"Do not be sorry," she whispered back. "I know where you have

been - with the Good One, whom you helped in his time of pain. And He has sent us this boy, on Christmas Day." Mr. Khumalo looked at his newborn son, in the arms of the Nurse, and then at his smiling wife. He could say nothing, but he took the hand of his wife and kissed it, and the tears rose to his eyes. And the child gave a lusty wail, for it was a fine, strong child, born on Christmas Day.....

GOODWILL!

For those Africans whose near ones and whose homes were destroyed by the tornadoes at Albertyns-ville and Payneville in the Transvaal, Christmas will be a sad affair.

But in the general sorrow there is a ray of gladness; from all over the country, people, black and white, queued up at collecting centres to hand in clothing, blankets and other gifts. One European-owned store in Pietermaritzburg, for instance, gave 20 new dresses; and many thousands of pounds have been donated.

..."Peace on earth, and goodwill to all mankind". Goodwill there was in abundance, and in the observance of this beautiful old message of Christmas, we see a light in the darkness. It means, surely, happier thoughts for us all at Christmastide.

The Editors.



SIYAMU NURSERY SCHOOL
CHRISTMAS PARTY

November 22, 1952, was a red-letter day to the parents and tiny tots attending Siyamu Nursery School, for the Siyamu Women's Institute, greatly assisted by the Edendale Welfare Society, had arranged a Christmas Party for the children in the School. The Society was represented at the Party by our friends and well-wishers, Mrs. Allsopp, Mrs. Seymour and Mrs. Diesel, who are putting their hearts and souls into making our children happy and good.

The Siyamu Women's Institute had even provided a Christmas Tree which was gaily decorated with streamers and shimmering adornments, including candles which were lit in the evening and presented a scene never to be forgotten.

Under this Tree a table was groaning under its load of good things brought by these European friends - sweets, icecream, cakes, toys and balloons. Mrs. Kambule, in the Chair, opened the gathering by voicing Siyamu's many thanks to the Welfare Society for all it had done for Siyamu. She also thanked the Edendale and District Benevolent Society for coming to the assistance of the Siyamu Nursery School by donating a pound a month towards the cost of the cook.

Mr. Excell Msimang, the genial Social Worker, also spoke in appreciation of what the Edendale Welfare Society was doing for the community, and Mrs. Agnes Mkize and Mrs. F. A. Mkize spoke on behalf of the Siyamu Women's Institute. They did not forget the Students of the S. C. A., University of Natal, who, led by Mr. Lowe, had sacrificed their precious off-hours on Saturdays for the nursery school.

All our European visitors spoke of the wonderful work done by Miss Catherine Nogcansi, the Teacher at the Nursery School. Its present success was due in no small measure to her efforts.

In between speeches the Siyamu Choristers under the Rev. G. Buthelezi gave items which were well received. This Choir was formed just a fortnight before the party, but it did remarkably well.

The "Marvellous Girls" of Siyamu under Mrs. A. Mkize also sang, but the highlight of the party was the programme presented by the Tiny Tots; they captivated the house with their play on the Birth of Christ.

The recitations and Nursery Rhymes were done excellently and evidently enjoyed by the actors themselves, judging by the way they put everything they had into their tiny efforts. The programme was wound up by a song in praise of Mr. R. R. R. Dhloho, which was composed in his honour by the Rev. Zondi, of Greytown.

The Nursery School was crowded and when the Party was finally brought to a close many sighed with regret that so enjoyable an occasion should end at all!



To a Distributor.

We regret, Mr. Cele (Clermont), that we cannot supply you with any extra copies of the November Ikhwezi, because of the high demand for them. We shall try in the future to increase your supply of Ikhwezis, but it will not be easy to do this, because all Areas are asking for more copies.

The Editors.

* * *

To Our Correspondents.

We have received a number of letters which will appear in the next issue of Ikhwezi, as we have no space for them in the Christmas number.

The Editors.



C A R O L

The first Nowell the Angels did sing,
Was to certain poor shepherds in fields
as they lay,
In fields as they lay keeping their sheep,
On a cold winter's night that was so deep.

Nowell, Nowell, Nowell, Nowell,
Born is the King of Israel.

*

They looked up and saw a star,
Shining in the East beyond them far,
And to the Earth it gave great light,
And so it continued both day and night.

Nowell.

*

And by the light of that same star
Three Wise men came from country far,
To seek for a King was their intent,
And to follow the star wherever it went.

Nowell.

*

Then entered in those Wise men three,
Full reverently upon the knee,
And offered there, in His Presence,
Their gold and myrrh and frankincense.

Nowell.

*

Then let us all with one accord,
Sing praises to our heavenly Lord,
That hath made heaven and earth of
nought,
And with His Blood mankind hath bought.

Nowell.



J R H T A E Z J





IZWI LIKAKHISIMUSI

Okwenza uKhisimusi abeyilokho ayikhona kakusiyona kuphela imibuthano yokuzithokozisa neyamadili nokubungazana kwezihlobo nokuphana iziphopho. Konke lokhu ngokwakho kuyiziphi ezinhle zikaNkulunkulu. Kodwa uKHisimusi nguKHisimusi ngoba ngobusuku obuthile emiryekeni exizinkulungwane edlulile kwazalwa ingane ngowesifazana wesizwe esiphansi ezalelwa esitebeleni emzini wezihambi, lowomntwana wayiguqula yonke inkambo yomhlabathi nezinhliziyo zabantu bonke. Thina makholwa sikhohwa wukuthi uMntwana owazalwa eBethlehem wabeyiNdodana kaSimakade, sikhohwa wukuthi uSimakade efuna ukusindisa umhlaba wabantu abaphilayo abadelayo wathatha isimo sobuntu nakho konke okungumuntu ophilayo nobuze bakhe, walwa ububi obubhekene nomuntu ukuba alwe nabo.

Uma silivuma leliqiniso ukuzalwa kukaKristu kubayinto enkulu kakhulu kithina. Kubafundi beIkhwezi kubaletshela ithemba namandla ukwazi ukuthi iNdodana kaNkulunkulu yazalwa emzini wabantu abaphansi abangenayo ingcebo futhi beyisizwe esahluliwe sibuswa ngababusi abanamandla. Kuloluzalo kayikho into eyenzeka-nje kungaqondiwe ukuba yenzeke, yenzeka ngokusopha kukaNkulunkulu. UKristu wayengazalwa emzini wezikhulu zaseRoma. Kodwa wazalwa esitebeleni eJudiya. Namuhla uthando lukaNkulunkulu lukuye wonke umntwana noma ezelwe ekhaya labakhulu noma labancane, impilo yothando ingaphilwa ngabangenalutho nabanotho ngoba iNdodana kaNkulunkulu yabe ingeyesigaba sabantu abaphansi bombuso waseRoma.

Sizwa sijabula ngenkathi kaKHisimusi ngoba kulapho siqondanangqo neqiniso elisobala lempilo eledlula konke esingakulethelwa yizazi nezingcweti. uMntwana waseBethlehem kavumanga neze ukunqoba abantu ngokubanika izidi ngozomhlaba nangokubethusa ngobucwazicwazi bawo nangokuba abuse umbuso wasemhlabeni. Wabeyinkosi ngempela, kodwa eyiNkosi yeQiniso: uMqhele wakhe kungumqhele wameva.

Nakithina okusemqoka ngempela ezimiseleni zethu yikuthi kasifanele sizimisele ukuthola amandla asemhlabeni nengcebo yakhona noma yobupolitiki, konke lokhu kungabakhona noma kungabikho, kodwa okukhulu wukuba sifune emiphefumulweni yethu ukuphana ngothando nokuzwelana nge-

giniso nokuba umphefumulo wethu ufumane ikhaya emhlabeni kaNkulunkulu ube yilokho owadalelwa ukuba yikhona. Uma sifuna ukwenza okunye okungesikhona lokhu noma sikwenza egameni lobuKristu, kufana nokuthi sahlulekile ukuvumela okwindingimba yezwi likaKHisimusi.

Okokugcina, izwi likaKHisimusi lithi uNkulunkulu uyasikhathalela uyabakhathalela abantu umabephila impilo ekhandlekile yobuswezi nokuntula. Uyasikhathalela izingane uma zingenwa yizifo zingathokozi, uyabakhathalela abesilisa nabesifazana uma bezikhohlwa, uyabakhathalela abesilisa uma beshiya imizi yabo ebathandayo balahle nezingane zabo, uyabakhathalela abantu uma bephila impilo eseyajiyezwa ngukudelwa nokweyiswa. Uyabazwela futhi ngenjabulo uma lonke ikhaya lithokoze libenokukhona, nomoya omuhle nenjabulo ehlambululekile, eGameni lakhe sonke masifisilane uKHisimusi wenjabulo noNyaka Omusha olungileyo.

EDGAR BROOKES.

UMOYA OMUHLE

Kulabobantu bakithi amakhaya abo nezihlobo zabo ezalimala esibhelwini sesivunguvungu sase-Albertynsville, eTransvaal naseSprings uKHisimusi uzobayinkathi ebuhlungu.

Kodwa phakathi kwobuhlungu kukhona inhlangsi yokuthokoza, kulolonke izwe leli, kusuke abantu bemibala yonke abamhlophe nabamnyama bashuqungana ezindaweni ngezindawo belethe iminikelo yabo yezevatho zezinhlobo zonke nezinye izipho. Esinye isitolo sabelungu eMgungundhlovu saphana ngezingubo zabesifazana ezinsha ezingama 20 kwanikelwa ngezinkulungwane zawompondo.

"Ukuthula emhlabeni, nomoya omuhle kubantu bonke." UMoya omuhle wabonakala ngokusobala, siyabona kulomfunziselo wezwi likaKHisimusi, inhlangsi elokoza ebumnyameni, Ithi, makubekhona kithina ezinhliziyweni zethu ngaloKHisimusi imicabango emihle.

ABAHLELI.

ISITHUNZI

Ikhwezi njengoba selikhulile-nje kade lalicela futhi lazithola izihlobo zempela ezililethela izindaba eziphuma ezindaweni zikaKhomishani, libuyise izimpendulo nemicabango yabo kodwa kalinabo abahlobo abangedlula lona olobe lapha.

Siyawabonga mazwi obuhlobo ka "S.N." nokuba imicabango yakhe ayilobe phansi ayilethe kithina. Siyabonga "S.N." sikufisela uKhisimusi. Othokozayo noNyaka omusha onomnotho okuvela kithina sonke esisondele eKhwezini, abafundi, abalobeli nabaHleli....

*

Abanye abantu noma bengabasiphi isizwe banesiphiwo esibenza bahluke kwabanye abantu esithiwa "YISITHUNZI".

Isiphiwo lesi sibenza babenogazi bathandeki baphumelele kulokho abakwenzayo babengabaholi abasemqoka. Umqondo wabo uvama njalo ukuphumelela bangeza okuningi benzela abantu uma izilokotho zabo bengafuni zibengezokuzibhekela bona kuphela okuhle.

Ziningi izinto nezingaphefumuli ezingabanesithunzi. Kusanda kufika emqondweni wami kabusha-nje ukuthi Ikhwezi selinaso isiphiwo lesi...esisemqoka salo lodwa-nje.

Okubangela lokhu kakusibona kuphela abahleli kodwa nabalobeli balo uqobo. Ziyathuthuka izindaba ezilotshwayo. Kwanda ezisola ngokwakha ziyancipha ezisola ngokudilizela phansi. Kukhona umoya wobuhlobo nowokubonga ovamayo emakhasini eKhwezi. Yinto leyo umuntu ayizwa egazini.

Kusobala ukuthi konke lokhu yikhona okwabe kuhloswe kulokothwa yiKhwezi ngabasunguli balo. Ngokwanda kwobuntu nokuzwana labo abakhonzele abanye bayozimisela ngempela ukusebenzela labo abakhonzele.

Ikhwezi lihamba ngalomqondo othokozisayo kufanele sifisele abahleli nabantu abakhe ezindaweni zeKhomishani nabafundi balo uKhisimusi Othokozayo noNyaka omuhle womnotho.

S.N.



LAPHA NALAPHEAYA

HOWICK WEST

Kuleli Ikhwezi lokugcina kulonyaka 1952 ngifisa egameni labakhi base Howick West ukuvalelisa unyaka odlulayo osishiya sinezinto eziqhubekela phambili esabe sibanga ukuthi zingamaphupho. Ngethemba ukuthi sizongena onyakeni omusha siphile kahle futhi nawo ubenokunye okuningi kwenqubela phambili uma thina sizalwa ngomoya wokusizana nokuzisiza sodwana.

Sifisela ingane yethu Ikhwezi eselinonyaka wesine nabaphathi balo unyaka omusha nothokosizayo. Sifisela izihlobo zethu ebesihlanganiswe nazo yiKhwezi konke okuhle sibambane njalo ngobuhlobo kunyaka omusha.

UKHisimusi omuhle nonyaka othokozisayo kubafowethu bezindawo zika Khomishani nakuzihlobo ze-IKhwezi.

*

IMIDLALO. Ngalamasonto adlulile kwadlalwa imidlalo eminingi yebhola. AmaUnion Jacks adlala umdlalo we five-a-side wendebe ka-Mn. Allie wabamuhle kakhulu. Kwanqoba amaBoom Rockers siyabahalalisela ngokuqnoqa kwabo kulonyaka. (Ngisola sengathi kwabangelwa wukubaphatha kuka-Captain wabo uLawrence Matthews.)

AmaUnion Jacks azihambela futhi emdlalweni wawo naba SARMCOL bakwa A no B.

Ibhola libonakala lifike ezinzeni eliphambili eHowick West namaphethelo. AmaThimu ethu eza nezinqwaba zezindebe okwamanje enye yezindebe zethu idlalwe ngamaclub onke eHowick nezogodizalo zebhola. Kayikho indebe kulezi eseyitholwe ngamaclub alapha kodwa sisenalo ithuba. Iyothi ingaphela imidlalo ngithumele abawinile.

*

SIYABABONGELA. Sabungazana ngentokozo ntambama ngoNovember 3 mhla kugujwa umkhosi wokuphela kwonyaka wokuqala kaColin Siphos inkosana kaMn. noNkk. B. Madikwa umhloli wethu wempilo. Okumhlophe, Siphos!

*

Sathokoza futhi sibuthene ukubungaza uMatilda ngonyaka wakhesesine ezelwe oyindodakazi ka-Mn. noNkk. Khoza baseQuail. Okumhlophe, Matilda.

*

ABANGASEKHO. Sikhalela umuzi wakwa Mn. Pautcham, Lot 9, Dale, ngokufa ebeletha kuka Nkosikazi Pautcham. Sethembe ukuthi ingane iyosinda. Sizwelana futhi nalaba :

Sibusiso Ndlovu	owasweleka ngo	Nov. 6.
Flomena Nzimande		Oct. 3.
John Mokwena		Oct. 23.
A. Mapumulo		Oct. 13.
Shamwathie Dawlath,	Lot 32, Dale,	Nov. 8.

*

Isikole neHolo lokubungazana. UMn. T. Reddy uyaqhubeka nesikole sakhe neHolo kwaLot 5, Dale. Ngenkathi yezinyanga eziyingcosana iyoba seyikhona iHolo yezihlobo zonke zokubungazana kulendawo. Qhubeka Mn. Reddy.

*

OKWENQUBELA-PHAMBILI. Njengoba sasho uMn. E. F. Amod uzimisele ukuthuthukisa izakhiwo kulendawo. Indawana yakhe yaseLot 17, Quail, iyakhula yakhiwa kahle nguMakhi uMn. Fadella.

P. MPUNGOSE.

(Sikufisela uKhisimusi omuhle Mn. Mpungose noMkakho nendodakazi. AbaseHowick West kufanele bakubonge ngokubabeka njalo obala ngamaxoxa abo kulona IKhwezi nalo liyakubonga. - ABAHLELI.)

CLERMONT

UMVALELISO WAMALADS AND LASSES.

Umbungazwano wetiye wenzelwa uNkosazana Gladys Mabaso wenziwa emzini kaMn, noNkk. Mdhlozini ngo October 28 usungulwe ngama Clermont Lads and Lasses Choir ukuvalelisa uNkosazana Mabaso oyilungu lekwaya njengoba ephumelele ukwamukelwa ezibhedlela sakwaKhangela ukuyofundela ubuNesi.

Abakhuluma bambonga uNkosazana Mabaso ngokusekela amaLads and Lasses banfisela okuhle lapho eya khona emsebenzini olikhuni

wobuNesi. Bathi uma efuna ukuhumelela kuyosweleka abenesineke, nokubekezela nokuzimisela.

Kwababekhona yilaba : Banumzana J. Mthembu, J. S. Mazibuko, R. Qwabe, Mpanza noNkosazana Dhlamini.

*

UKUBUNGAZANA. UMn. noNkk. J. Mthembu baku Lot 1256 babegubha umkhosi wonyaka wesihlanu beshadile ngomhla kaOctober 25. Kwababekhona emzini wabo nguMn. B. J. Zungu, H. W. Mdhlozini, R. Qwabe. Kwakhulunywa kubongelwa laba ababili ukufinyelela kulelizinga. Kukhona nokwehla ngesiphundu kodwa phela kungesikhona okuphazamisisa umqondo. Sibafisela okuhle emshadweni wabo.

*

UMBIKO. Izihlobo nabamaziyo wafufi Rev. Samson Dhladhla bayodabuka ukuzwa ukuthi usweleke eneminyala engama 79. Wahamba ngokuthula akhaya lakhe eClermont ngoNovember 12 ngo November 16 samfihla emangwabeni asekhaya. Kwayiwa esontweni ePinetown esontweni laseChurch laphe inkonzo yabakhona.

IPhethwe nguMfundisi Bhengu. Owathi esekhuluma wathi uMfundisi Dhladhla wabeghuba inkonzo kaKristu yokuthi ngabagulayo abadinga umelaphi. Ngenqubo yakhe kaKristu eyisihlobo sabangakhoholwayo nabaxegayo.

UMn. D. D. Mncube wathi ukugoduka kukaMfundisi Dhladhla kuzilimazile izinhlangano ayephakathi kwazo. Kodwa noma kunjalo imisebenzi emihle yomuntu iyamlandela uyakuhlala ekhumbuleka uMfundisi Dhladhla.

Abantu emathuneni bengama 400. Kubantwana bakhe sithumela ukuzwelana nabo ngempela osizini abakulona.

Ikhonsathi yezingane eFannin Government School.

UMn. S. N. Ngcobo obambeke inhlalo yesikole lesi usitshela ukuthi babekhonsathi esikoleni ngeSonto, November 9, ihlose ukuba abazali babone okwenziwayo esikoleni ngamaGirl Guides nama Brownies. AmaGuides aseChristianenburg naseClernaville ayekhona edlala nawo abazali bakuthokozela okwenziwayo ngoba babebuthene ngezinkani.

Kukhona nabafana balapha bepkhuzwa nguMn. Lembede nama-Pinetown Duet. Siyawabonga amakhwaya lawa amabili ngomdlalo wawo.

Abasunguli nabaququzeleli balekhonsathi kwabe kungamaGuides nama Brownies ngamaholi bawo beziwa ngawothisha. Siyawubonga umoya wokubambisana kwabo.

IZWI LIKAKHISIMUSI. Isintu sonke sijiyezwe yizehlo ezinbangela kubelukhuni ukuphumelela. Kulu-la ukuba abantu bazidele benqene ukwenza izinto zaqome ukusonga izandla-nje. Kanti ukubangela ukwahluleka yingoba kuye kuyekwe izinto zihambe ngokuthanda kwazo. Yingozi enkulu leyo yokuba kuyekwe-nje kukhule kanye nokhula. Kungalungiswa.

UNyaka 1952 bewuzimumethe izigigaba lezo. Usuyaphela ngakho masizahlukanise nezinkambo ezisibuyisela emuva singene ku-1953 sinokwazi ukuthi impumelelo emhlabeni itholwa ekwazini okulungile sikwenze.

Kulezinhla zeKhwazi ngifisa ukubonga abahleli neKhomishani nesisebenza nabo nabakhi base-Clermont nabasezindaweni zika-Khomishani oMuhle nonyaka onentoko.

P. B. KHUMALO.

(Siyabonga Kumalo izindaba nezwi lakho likaKhisimusi, Nathi egameni likaKhomishani neHovisi elikhulu nabafundi siyazibuyisela kuwena izifiso ezinhle osifisela zona. - ABAHLELI.)

WASCHABNK

UKUBUNGAZANA. Igatsha leWaschbank nesifunda lenhlangano yawo Thisha bamaAfrika labe lihlangene ngo September eRuigtefontein Government School. Kuhlezi esihlalweni uMn. S. R. Dhlalangalala wase Maria Ratschitz High School. Kwaxoxwa ngokuphathelele enqubweni yomsebenzi wezikole nohlelo lwawo. OThisha babevela ezindaweni ezencikene neWaschabnk zonke.

Kukhona uDr. I. A. Limbada, B. Sc., (Wits.), waseDundee, owakhuluma emhlanganweni lowo ngesihloko esithi "Indawo kaThisha phakathi kwabantu". Kukhona no-Dr. Maseko waseNewcastle.

UMn. C. B. Khanyile wakhuluma "Ngamaphutha awothisha mayelana nemihlangano yamaGatsha". UNkosazana Ngobese (USikhwama) wakhuluma ngohlelo lwemali nesimo sayo kwabonakala ukuthi isekahle. Emuva kwezinkulumo kwakhethwa abezikhundla : Banumzana K. M. Kunene, President; S. A. Dhlamini, vice-President; C. B. Khanyile, Secretary; J. J. J. Madela, Assistant Secretary; noA.P. Dhlamini, Treasurer. AbesiGungu : Miss Ngobese no Mrs. Khambule.

Kwaqedelwa ngekhonsathi eholweni eyabigcwele iphuphuma. Abafundisayo baseTholeni babashaya ekhanda bonke abanye bedonsa amehlo nezindlebe uma sebesho ngamaphimbo abo. Abafana namantombazana baseRuigterfontein becula ngokwathokozisa abantu ikakhulu iculo elithi "Inhliziyo yani...". Belithanda bonke abantu igama lelo. Bago-duka bonke begculisiwe.

*

UMiss Chris Mcunu (Kameelkop) kade engaphilile kodwa useluleme. Njengoba kade esenesikhathi esebenza eGoli uze wabuya ekhaya ngokungaphili. Kodwa uzimisele ukuphindela eGoli masinyane.

*

Imikhuleko yethu ngalenyanga ikhalela uMn. Dhlamini (Ubabamkhulu kaButwana) waseRuigterfontein noNkk. Khwapa wase Assegaaikraal abangaphilile kahle.

ABAZELWEYO. Sibongela uMn. Freddie Latha Boodhoo ngomfana abaphiwe yena ngoNovember 11. Umn. Boodhoo usebenza kwaKhomishani.

*

ONGASEKHO. Siyadabuka ukubika ngokusweleka luka Mr. Banana Mahoa ngo November 4 no kuka Nina uNkk. Selina Mahoa ngosuku olulandelayo. Baphelezela bobabili ngama 300 abantu. Kukhona nabafowabo bakaMahoa noMn. noNkk. Paulos Ntuli noNkk. Mabande.

Umfundisi e. Zwane, noS. Masango noS. Zondi no J. Ndawo noJ. Zondi baphatha inkonzo.

*

Kulenyanga sikhulekela uNkk. Martha Mokoena waseAssegaaikraal, osenisikhathi egula. Wasuswa wayiswa eProvincial Hospital, e-

Ladysmith, kuya ekupheleni luka November. Simfisela impilo ngokushesha abuyele osaphweni lwalhe.

*

Siyathokoza ukwazisa ukuthi uNkk. Esther Mtimkulu noNkk. Martha Shabalala, abebekade begula, sebezoba ngcono.

*

Umgundi ophambili walapha elhaya uMnu. P. J. Nkosi ubhizi wenza amalungiselelo omshado wakhe. Sengathi indlela aseyikhethile ingabamhlophe.

*

Abasebenza kwezempilo lapha e-Waschbank bafisela lendawo u-Khisimusi omhlophe kanye nonyaka omusha!

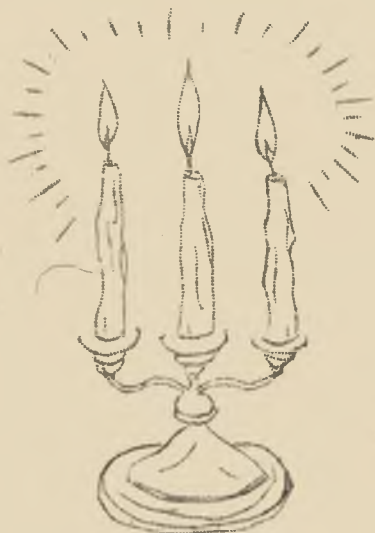
THATH'UFAK' ESAKENI.

EDENDALE

U-Dokotela weMpilo obhekele lendawo ubhale wathi kwi-Ikhwezi lenyanga edlule, uSomkanda wathi mathathu amaBhilidi asaqalwa kulendawana eyivungu yaseSkoonplaas. "Lokhu," kusho uDokotela, "kakulona nempela iqiniso, ngoba awu 9 amaBhilidi amakhulu asaphela lapho okwakungamagogogo ngesikhathi esiphambili, namanye amaNe amaBhilidi amakhulu aseqaliwe ngesikhashana esincane esedlule, futhi aseziphela manje.

"Kuzobonakala, ngakho, lenqubeko yahlanganiswa yenziwa ngabanikazi behlangene bonke kulendawo, lokhu kulandela ukususwa kwezindlu zamagogo."

Njengoba eSomkanda washo ngenyanga edlule, ngempela bekuqhutshwa ngokuzwana eSkoonplaas.



UMDLALO KAKHISIMUSI WESIKOLE
SEZINGANE EZINCANE ESIYAMU

Umkhosi kaKhisimusi wezingane ezifunda esikoleni esithiwa Siyamu Nursery School wabe uyivelakancane mhla kukaNovember 22, wenziwe yinhlango yamaKhosikazi omuzi ethiwa Siyamu Women's Institute. Inhlolo kwukuthokozisa izingane ngeziphokuba abazali bathole ithuba lokuthokoza nezingane zabo babone futhi nezikufundiswayo.

Bathi ukuba bezwe lokho abaphele isikole lesi abelungu awo-Mrs. Allsopp, Mrs. Seymour noMrs. Diesel bathi nabo bazothelala kumzamo lowo ngokunikela ngeziphokuba nangamaIcecream nangokunye okuningi okuthokozisayo. AmaKhosikazi wona ayesebhekana nokuba enzele abayofika itiyeni namaKhekhe nokunye ngezimali aziqoqa wona. Enza nesihlahla sikaKhisimusi, asihlobisa ngobunikiniki obuhle ayebuthenge ngemali yawo. Isihlahla lesosafana nomlobokazi ehlobele umyeni wakhe. Sikhanya namakhandlela kwasengathi yizulu elincane.

Umkhosi lona oyivelakancane wavulwa ngumfundisi G. Buthelezi waseSt. Martin's eChurch ngomkhuleko. Usihlalo uMrs. Kambule wabonga abehlangano lena ephethe ngabelungu ethiwa Edendale Welfare Society kanye nephethwe nguMn. Excell S. Msimang ethiwa Edendale Benevolent Society ngokusiza isikole lesi. Kwanandisa ikwaya yomuzi ethiwa Siyamu Choristers eqalwe ilungiselela wona umkhosi lowo iphethwe ngumfundisi Buthelezi kodwa yashokwasengathi kade yabakhona. Kucula amaKhosikazi ehlangano kuyona kanye naye uqobo umkamfundisi, abantu abazihlanganise nomuzi kukho konke okwenzayo okuhle.

Kwacula namaMarvellous Girls kaMrs. A. Mkize izintombi zodwalezi ezisho umuntu athokoze. Kwakhuluma bona bobathathu abelungu laba bebongela inhlango bebongela nesikole bebabaza kakhulu isandla sika Miss Catherine Nogcansi sokufundisa nesineke sakhe okukhonzwa yilokhu namuhla okwenziwa yizingane. Kwakhuluma uMn. Excell S. Msimang wachachisa ngosizo lweBenevolent Society kubantu ekhombisa ukuthi uma bengajoyina bonke ingabanosizo olwedlula lolu. Kwabonga awoMrs. F. A. Mkize noMrs. A. Mkize ngamazwi amnandi.

Izingane zase ziqala inidlalo yazo. Kuthe lapho sezilinganisa ukuzalwa kwenkosi uJesu, ezinye zevathe amasaka zingabalusi, ezinye ziphethe izinhliziyi indlu yacishe yasuka uphahla ukwejabula kwabazali nezibukeli.

Zasho ngezilandelo zazo ezinhlale zezingisi nesiZulu kwoma. Bhekake nabantu laba bangamunwe wami abanye babo, kodwa uMiss wabo ubabiza ngokuthi ngabantu. Athi, "benzani manje abantu"?

Bayacelwa abazali balthe izingane eziningi ngonyaka ozayo esikoleni lesi ukuze kwandle okuhle kusona nemisebenzi emihle.

Okwafika kwadelisa kulapha izingane sezisho iziBongo zikaB. R. R. Dhlomo aziphiwa ngokaNondaba umfundisi T. A. Zondi waseGreytown savezwa eLangeni laseNatal lapho uMiss Azithatha khona. Basho "abantu" laba wezwanje ukuthi basho into emnandi kubona:

Umlomo unejubane ngokuzungeza iAfrika
UNdaba zandile zingandele yena, zandele bonkana.
INKunzi ekhonyeThekwini kuMngeni Lodi
Yaye yakhonya elangeni eliphezulu
Izizwe ziyizwile ukulila kwayo ikhonyela amaAfrika
AbaseNdiya bayikhwingca imisila UBhaqa olukhanyise isizwe ngobalukhiphe izindaba zakwaZulu sezithukusekile
UNokhonjwa ngeminwana emifushanyana
Bathi bakhomba uDhlomo kanti emithathu ikhomba bona
UNoqashela ekweneni kuze kuvele ibala
Iyahlabana lenkunzi ngoba izijwe ngumafukuzela ezalwa kwaDube beno Ngazana ezalwa kwaLuthuli
Bathi yikhona izohlaba ezinye emsundulweni
UNohlabana bemgqiba ezikoleni Bethu kuyeke lokhu kukhule nokhula
Kanti okaDhlomo ubengahlabani ngasikhali
Ubehlabana ngesithupha sakhe....

Zathi uma ziqeda lokho zathi umfundisi T. A. Zondi zisho umntu lenkondlo yaqanjwan guyena. Emuvwa kwalokho zaphiwa iziphokuba zazo kanye nokudla kwezinhlobo zonke. Nabazali nabelungu baphiwa itiyeni yinhlango yo-

muzi. Kwakuhle kwadela kwazonda umthakathi luphela yena ozonda zonke izinto ezinhle. ISiyamu nabantu baso siyakhula ngemisebenzi enedumela nekhombisa ukuzakha kwabo.



I Y.M.C.A. E EDENDALE

Ngalenyanga iY.M.C.A. igubha umkhosi kaKhisimusi wokuqala ise-Edendale.

Ngunyaka futhi ophelayo kusukela iY.M.C.A. iqala imidlalo yayo yokuqala yezikole kulendawo ngomhla kaDecember 8 nyakenye.

Phakathi nonyaka kubeyintokozo yami njengomeli weY.M.C.A. ukubona nokuxoxa nezihlobo eziningi. Kuzona ngithi ngizifisela unyaka omusha othokozayo noKhisimusi onenjabulo noma zingewona amalungu eY.M.C.A. Uma zingewona amalungu ngithi akathi efika uKhisimusi ozayo babesebeyiwona.

Ngalenyanga kangizukuthatha isikhala esikhulu ngokwenzekile kwaY.M.C.A. kodwa ngizolinga ukuhlebelala ngokuzokwenzeka.

IBHASIKOBHU. Seyizobakhona njalo ngawolwesiHlanu bokuqala enyangeni belandelana ngayinye kuqalwe ngo 7.30 kusihlwa.

CLUB NIGHT. UBusuku bamaLungu sizolinga ukuba kesizame bubekhona kusihlwa. Kuyovunyelwa amalungu amadala kudlalwe imidlalo yasendlini nokunye. Uma kuthandeka lokho siyokwenza njalo.

TABLE TENNIS. Unphebezo lona odlalelwa etafuleni kuzodlalwa umdlalo wokuqala namandiya aseThawini. Sesiphiwe itafula elake lasebenza lalondlalo liyoba nge-lamantombazana.

SOFT-BALL. Kuyothi kungaphela imidlalo yebhola siqale lona we soft-ball eholweni yethu. Siyoqala ngamalungu kuphela kodwa sethemba ukuthi siyophetha ngokudlalwa imidlalo yaseEdendale ye-League ehlobo lapho iBhola lingasadlalwa.

*

Yizoke lezi ezinye zezinto esethemba ukuziqala kulonyaka noma ngaphambi kwawo omusha. Ngifisa ukukhwabula ngokukhumbuza abafundi beIkhwezi ukuthi iY.M.C.A. ilapha ukukhonzela bona baseEdendale iyowathola amandla okusebenza iqinise uma bona uqobo abantu bejoyina kwenziwe imidlalo eyogculisa bonke.

PETER BROWN.



UMLOBELI WETHU

USister L. L. Davies olobe ngaBantu nobuNesi nguMhloli weMfundo yobuNesi phansi kukaHulumeni wesiFunda saseNatal. Wafundiswa eGrey's Hospital, Pietermaritzburg, wasuka lapho wabangu-Staff Nurse esibhedlela esikhulu sasePitoli. Wasebenza engu Sister ezibhedlela eziningi eSouth Africa, Port Elizabeth, Johannesburg General nasesiBhedlela sasemayini naseNursing Home.

Emuva kwokwazi konke lokhu wani-kwa iBursary nguHulumeni wesiFunda ukuyofundela iziqu zobuNurse esikoleni esikhulu saseGoli sawo-Dokotela wanela ukuzithola wani-kwa isikhundla sokufundisa oNesi eGrey's Hospital.

Waphetha ngokukhushulelwa esikhundleni lesi lapho ehlola nesi-kole nezibhedlela eziyi 17 zikaHulumeni wesiFunda eNatal nakwaZulu nezibhedlela ezingama shumi amaNe zabafundisi ezondliwa nguHulumeni wesiFunda. Nguyena ohlola akhe nemibuzo okuhlolwa ngayo oNesi babantu abafundela izitifike-thi zesifunda.

ABANTU NOKUNESA

Winkathi yeminyaka enyi eyikhulu umsebenzi wokufundela ubuNesi waguqulwa kakhulu engilandi ngenizano kaNurse Florence Nightingale ogama lakhe lisakhunjulwa lisahlonishwa ngawoNurse bonkana.

Ngokuxineka ngesikwenzayo lulukhuni ukuba kesicabange ngomsebenzi

lona wobuNesi ezweni lonke lakithi. Kuze kubeyiyona iminyaka esanda ukudlula babeyingcosana impela oNesi abafundisiwo babantu kucishe zonke izikhundla ezibhedlela ziphethwe ngabafundele ubuNesi engilandi naseScotland beza kuleli. Namuhla sinezinkulungwane zawo Nesi emabhukwini ethu cishe bonke bafundiswe ezibhedlela zakuleli zisekhona ezinye izinkulungwane ezisafunda ezingekaqedi.

Okunye okunangalisayo futhi wukwanda kwabesilisa nabesifazana babantu asebephasele ubuNesi ngaleminuaka engama 20 edlulile. Ngisanda ukubanenhlanhla ngezinsukwana esidlalile ukubona ubuNesi womuntu owaqala ngqa ukuba nguNesi eSouth Africa. Wangenza ngizibone ngifanele ukuthoba uma ngizwa ngemisebenzi yakhe yokwethembeka nokukhonzela abantu bakubo. Ngiyazi kwabe kungemnandi konke kuyena, ngoba siyazi ukuthi abantu adadala bakhithi babekubuka ngeso elibi ukusuka kwabesifazana babantu emasikweni nasenkambweni yakubo. Umoya lowo osekhona nanguhla, bakhona abasacabanga ukuthi ukwelapha izifo ngumsebenzi wabesilisa kuphela. Kakusibona abanyama bodwa ababehalomondo, naphesheya ukubheka iziguli kwabe kungumsebenzi wamadoda ikakhulu abapristi kusanda ukuvumeleka uruba abesifazana bawenze lomsebenzi.

Kungase kunimangalise ukuzwa ukuthi eNatal nakwaZulu uHulumeni wesiFunda uphethe izibhedlela eziyi 18 kanye nozabefundisi ezingama 50 zonke ezibheka iziguli zabantu. Zikhona nezinye eziningi zabafundisi ngabanye ezisiza kakhulu abantu. Kikhona nezi bhedlela zemisebenzi ezisiza izisebenzi zalapho njengasezimobeni nasemalahleni kukhona nezibhedlela ezizifo ezithathelwanayo eziphethwe nguHulumeni nona ngawokopeletsheni.

Zimbili izinhlobo zokufundiswa ezivulelwe abantu besilisa nabesifazana.

- (1) Imfundo eyenza ofundayo athole isitifiketi esisebenza kwabe-Khansela yobuNesi eSouth Africa. Ukuze uthole isitifikethi lesi kufanele uphase Incwadi ka 8. Bafundiswa ezibhedlela lezi :

King Edward 8 Hospital, Durban.
McCord Zulu Hospital, Durban.
Benedictine Mission Hospital,
Nongoma, Zululand.
St. Aidans Mission Hospital, Durban.

St. Mary's Hospital, Kwamagwaza, Zululand.

Betania Hospital, Dundee.
Ceza Mission Hospital, Ceza, via Mahlabatini.
St. Mary's Hospital, Mariannhill.

Kuzovulwa izibhedlela ezikhulu eEdendale masinyane okuzofundelwa kusona. Kuyofundwa inkathi yeminyaka emithathu nesigamu-UHulumeni wesiFunda unanantombazana abantu angama 350 nabesilisa abangama 15 abafundela isitifiketi lesi eNatal nengcosana lanantombazana amaNdiya nesilisa.

- (2) Imfundo ekwenza uthole isitifiketi sesiFunda.

Ukuze uthole isitifiketi lesi kufanele uphase Incwadi ka 6 un-gafundela ezibhedlela lezi :

Mosvold Mission Hospital, Ingwavuma.
Bethesda Hospital, Ubombo, Zululand.
Benedictine Mission Hospital, Nongoma, Zululand.
N'Konjeni Mission Hospital, Mahlabatini, Zululand.
Umlazi Mission Hospital, P. O. Reunion, Natal.
Charles Johnson Memorial Hospital, Ngutu, Zululand.
Church of Scot and Mission Hospital, Tugela Ferry.
St. Apollinaris, Creighton.
St. Andrew's Hospital, Harding.
Christ the King Hospital, Ixopo.

Kufundwa iminyaka emine.

Ngenkathi befunda oNesi bahlala bondliwe ngesihle banikwe amanyu-nifomu bahlolwe ngesihle ngawodokotela. Babole imadlana besafunda. UNesi angeze esabe ukuthi angaphelelwa ngumsebenzi, kuyanda ukudingeka kwosizo lwabo ngangoba yibona abayingcosana kunemisebenzi ebadingayo.

Bayaziqhenya abantu ngomtholela abawenzayo okhangothini lokusiza abakubo esiFundeni lesi ngosizo lwemfundo yobuNesi.

UBunesi ngumsebenzi olettha ukugculiswa kwenhliziyo nona uNesi ebona ezwela ubuhlungu babantu abaningi zikhona izikhathi zokujabula. Bayingcosana oNesi abakhohlwa wubuhlobo ababanabo ngenkathi befundela ubuNesi.

Ubunesi kakusiwona umsebenzi wodwa, uma beshayisile bazenzela okuningi kwokuchitha isikhathi, badlale ithenisi abanye bafunde

abanye bahlabelele benze imidlalo. Kwelinye idolobha amaKHosizana ahlukhe azinikela ukuya esibhedlela kanye ngesonto ukuyofundisa abafundela ubuHesi ukunitha nokuthunga nokumisa kahle izimbali kumaVazi benze nezinye izinto eziningi ezilusizo nezithokozisayo.

Kuyathokozisakuzwa ukuthi amanye anantombazana abantu athi abufundelani ubuHesi. Omunye wathi abantu abaningi bakholwa wukuthi uma begula basuke behlasele ngababazendayo wafisake ukubakhombisa umthi ukugula kwenziwa wukungaziphathi kahle ngokuhlanzeka kwezavatho nomizimba. Omunye wathi wadabukiswa ukubona izingane elokishi lakubo zifa zingakafiki eminyakeni emibili ubudala ngenxa yokungazi kwabazali ngokuziphela uludla okufanele. Ziyacabangisa zombili izinkuluno lezi thina belungu babantu kufanele sizibuze ukuthi zenzani ukusiza abantu bantshi ezweni leli lakithi.

Nanka amazwi ayinselele ka-Raymond B. Forsdick:-

"Impilo yinto wonke umuntu ayifunayo futhi izanele zonke izizwe eziyifunayo. Umsebenzi wempilo lawunangozi nakubani nona ephi. Imikhuhlane emibi bayinaki ibala lasikhumba. Futhi ukwelapha izifo kakusibona ubukhomanisi. Ukwenza amalungiselelo okulwa nokungcola kakusikhona okungathiwa kavela eMelika noma eRashiya. Isifo sesifuba siyefana eRashiya naseMelika. Isifo esigeda imizwa siyefana eRashiya njengoba sinjalo eMelika. Izinhlupheko zabantu ziyefana noma yikuliphi idolobha. Umsebenzi wokulwa nesifo nezifo uyefana kuwo wonke umhlaba. Uma sekukhulunywa ngokuhlupheka okudalwa yizifo singathi umhlaba wonke uyefana uyinto eyodwa."

L. L. DAVIES.



UBUQOLA EASHDOWN

EMuzini waseAshdown ovamise ukuhlala ngokuzwana nokubonga izinto ezinhle amagama emigwaqo ayi 15 asanda ukwenziwa abonwa eseyizinqwaba phansi ephihliziwe. Kakho ongasho ukuthi isenzo esinjalo sinambuyiselo enjani kumenzi wase okufana nokudala uchuku uthi ulimaza omunye kanti uziveza wena ubunjalo bakho.

AbaseClermont nabaseEdendale bayisibonelo esihle ngoba khona umonakalo onjalo kawukho...ngisho nalowo ongase wenziwe ngabafane abancane nabanye abangenayo ingqondo.

Ngineqiniso lokuthi iBhodi yase Ashdown yakusola kakhulu lokho kwenza kwobuwula nokucekela phansi izinto ezinhle izolinga ukuthungatha umkhondo wezichwensi lezizibonwe.

S. NEWMARK,
ENGINEER.

IZIMISELO ZEIKHWEZI

Umfundi usithumele lemicabango mayelana elingayikhona Ikhwezi.

Ngalenkathi yoKoya omuhle sibonga umfundi wethu ngesenzo sakhe sizolinga ukukhumbula amazwi akhe.

Izimisele ezinhle yizo sihluthulelo sezinjongo ezifaneleyo nomusa.

Yisabelo esitholwa emizamweni yeqiniso nokubambisana ngokuzwana.

Yisiqinisele sokuvuma ukusebenzela inhlalakahle kaWonke.

Uphawu nesithunywa sokuzwana kwobuntu.

Ukushiseka nokulangazela uluzwana kwobuhlobo.

Ubuqotho bokuzimisela.

KUMSAKAZI

Siyaxolisa Mn. Cele (Clermont) ngoba kasikwazi ukwandisa amaphapha eKhwazi likaNovember ngoba kunging abawafunayo. Kodwa sizoling ngenkathi ezayo ukwandisa Ikhwezi lakho kodwa kuyobalukhuni lokho ngoba bonke abantu ezindaweni zeKhomishani bayalifuna Ikhwezi kakhulu. - ABAHLELI.

* * *

UMUZI WAKWAKHUMALO

Uyakhumbula ngomuzi wakwaKhumalo? UMn. Khumalo, ongumkhandi wezicathulo phakathi komuzi, nomkakhe, nabantwana. Abathathu abancane? Manje sekuyinyanga kaDecember, u Nkosikazi kaKhumalo usezobeletha umtwana wesine masinyane nje.

* *

Ngckushona kwelanga, mhla kuzokusa kube nguKhisimuzi uMn. Khumalo wasivala ngokuzidonsa ishaha lakhe. Wabarinwe kabi ngabantu abafuna umsebenzi wabo mango Khisimuzi, ngakoke wabekade esebenza ngokuzikhandla enzela ukuba awaqede ngaphambu kwa maholide.

Ukuhlwa kwasekuqonda amehlo phakathi komuzi, sekulokoza ukukhanya emafasteleni athile. Phakathi kwezisebenzi ezaseziya emakhaya, zivela emsebenzini, kwakukhona naye uMnu. Khumalo, esihudula, ehambela eceleni nomgwaqo, enzela izinto ezinjengezingola nokunye okunjengazo. Wezwa kutuma ibhasi, iza ngemuva kwakho, ngaso sona leso sikhathi kwabe kudlula ogibele ibaysikili. Ogibelo ibaysikili wabengaphambili, nayo futhi ibhasi, ikhanyise amalambu abukhali yabodla yedlula. UMnu. Khumalo wa phawula ukuthi abantu bahamba besabalele phakathi komgwaqo. Wezwa esaba...kodwake wa be engenzenjani? Kwathi akaphakamise ingalo, ngaso leso sikhathi ibhasi ya gudlukela ngaphakathi nomgwaqo ukuba ibalekele abahamba emgwaqweni...khona njalo kwezwakala umsindo wokushayisa, wabona ogibele ibaysikili esephonseke phansi eceleni kwebhasi, yona yaloku iyaphambili inganakile ngengezi esizenzile.

UMnu. Khumalo naye elangazele ukuyosiza, wayijimela esixukwini esasesizungere umuntu we bhaysikili osewile. Wayesopha ekhanda, esephaphatheke ubuso ngokwethuka. Omnye umuntu wambopha inxeba ngeduku, isixuku sema sibuzwa ukuthi kwenzenjani, kukhona yini konje esasingahle si kwenze na? Umgibeli webhaysikili wanikina ikhanda ethi uzosheshe abengcane.

Abantu bahlakazeka bemuka ngamunye njalo, ekugcineni kwaSala uMnu. Khumalo. Akazanga ukuthi angenzenjani, kodwa wezwa kungavumi ukuba anshiye yedwa ebusuku

lomuntu. Wagcina evukile umgibeli wahamba ngokudiyazela eceleni kwebhaysikili lakhe lingalimele kakhulu noko. UMnu. Khumalo wahamba naye, njengoba babehamba ndlelanye.

Umgibelibhaysikili wahamba amaminithi amahlanu, wa esebubula ewela phezu kwebhaysikili ngohlangothi. Wabese uyambamba uMnu. Khumalo, wathi kuye. "Kungcono kuthi ukulinda lapha isikhashana."

"Cha!" kumelwe ngi qhubeka, ngoba uma wami ogulayo ungilindele," kusho umgibeli webhaysikili.

"Khwela kulo ibhaysikili ngikuqhuba," kusho uMnu. Khumalo.

"Ngihlala kude nalapha."

"Ngoye ngikubeke ekhaya."

Kanjaloke uMnu. Khumalo waliquhuba ibhaysikili umnikazilo yena eloku encike kuyena ehlonbe. Impela, indlela yabande, yaye yangena endaweni uMnu. Khumalo angayazi. Waze wakhathala kakhulu, kanti nomuntu lawo wabuye waquleka, esezewancika ngaye, uMnu. Khumalo wabona ukuthi kuhle aze ayomfikisa kunina ogulayo. Benyuka bekhuphuka njalo, behamba kalukhuni, kwaze kwahlwa kwamnyama, tsu.

Umgibeli bhaysikili wayebuye athi ukuqabuka, akwazi ukukhomba indlela, kodwa kungathi abafiki lapho beyakhona, nomnu. Khumalo waze wa zisola ngokuzinikela ukuthi lomuntu woze ayombeka ekhaya.

Kwaze kwathi ekugcineni, sekusebusuku kakhulu, bafika emuzaneni. Umfazi owa ehamba exhugeza ngenduku, waqhamuka ngomnyango ongaphambili. "Awu, makuthokozwe!" kusho yena. "Besengithi awsayi kubuya futhi."

"Sengibuyile," kusho umgibeli webhaysikili, "ngiyambonga lomnumzana ongiqhuba waze wangibeka lapha." Akabange esakhuluma amazwi amaningi owesifazane lowo, wa esesiza uMnu. Khumalo ukuba amlalise lowomuntu, embedeni. Kuthe nxa esembophe amanxeba akhe, wapha kela uMnu. Khumalo ukudla, wamlinda esadla. Uthe ukuba aqede, wathi kumelwe ahambe masinyane, ngoba umkakhe uzohlaba enovalu. Isalu-

kazi lesa saguqa phansi samqabula isandla, sambusisa, wabe seham-bake kulowomzana uMnu. Khumalo.

"Wa hamba wehla ngendlela ehamb'ekhubeka, wathi-jeqe nge-muva. Wathi, ecabanga, kuyaman-galisa, umzana lowo awusekho, endaweni yawo sekukhona ihxobo elikulu lomlilo.

Waye wafinyelela ekhaya uMnu. Khumalo, sekubuhlungu izinyawo, esekhatele kabi. Kwasekuphakathi kobusuku - Ngomhla ka Khisimuzi.

Phakathi endlini yakhe wabona omakhelwane bakhe besifazane. Wafikelwa wukwesaba oku mangaliso - ngabe konje kwenzenjani?

"Akonakele lutho," kusho omunye wesifazane. "Lalela!" Walela, wezwa ukukhala kosana olusandukuzalwa. "Ngumtanami! Womkami!" Waphuthuma emnyango wekamelolo, ememeza.

Umkakhe ngokukhathala, kodwa ngamehlo athokozayo. Wazizwa enecala elikhulu lokuba ebengekho ngesikhathi esinje! Waguqa eceleni kwakhe. Wanyenyeza, ethi, "Ngiyadabuka."

Nomkakhe wanyenyeza naye wathi, "Ungadabuki", Ngiyazi ukuthi ubuyephi - nalowo Olungile omsizile esebuhlungwini. Usithumele lomfana, ngomhla ka Khisimuzi.

UMnu. Khumalo wabuka indodana yakhe esandukuzalwa, ephethe-we ngu-Nurse, wasebuka umkakhe omamathekayo. Wehluleka ukuthi angathini, wabamba isandla somkakhe wasanga, wahlengezela izinyembezi emehlweni. Umtwana naye wakhala wa luqandugandu, ngoba phela engumtwana ophile kahle, eqinile, ezelwe ngo-Khisimuzi.....





A CHRISTMAS CARD FOR A FRIEND

The Editors of Ikhwezi have pleasure in presenting a Christmas Card and a stamped envelope with every copy of this edition of Ikhwezi.

The Christmas Card will be found below : please cut it out, write your name on it, and put it inside the envelope which you will find clipped to the middle page of Ikhwezi. Do not paste the gummed flap down, but tuck it inside the envelope. Now address the envelope to a friend of yours; and when you have done this the Christmas Card will be ready for posting to anyone in the British Commonwealth.

*

A small sum of money was donated to Ikhwezi by well-wishers, and it was this money that enabled us to buy the stamps and the envelopes.

Please make sure you send off a card to a friend - it will bring him joy at this time of goodwill!

cut here

TO:-



Christmas 1952.



FROM:-

New Year 1953.

fold here

cut here

IKHADI LIKAKHISIMUSI LESIHLOBO

ABAHLELI beIkhwezi bayathokoza ukunikela ngeKhadi likaKhisimusi kanye ne valaphu enesitembu okuhambisana nalo lonke IKhwezi ngalinye lalenyanga.

IKhadi likaKhisimusi nanti ngezansi. Lisike ulikhiphe lapha, ulobe igama lakho kulona ulifake emvalaphini ozoyibona kulona. Ikhwezi. UNGayivali imvalaphu kodwa ushutheke isivalo sayo ngaphakathi kwemvalaphu. Seseke uloba ikheli lomhlobo. Uthi ungakwenza lokho iKhadi lelo likaKhisimusi selingaya noma yikubani othanda liye kuyena emazweni onke ombuso waseNgilandi.

Saphiwa imadlana thina beIkhwezi ukuba isizwe IKhwezi siyiphiwa ngabalifisela okuhle, yilemali esenze sikwazi ukuthenga izitembu nezimvalaphu.

Qiniseka ukuthumela imvalaphu leyo esihlobeni sakho....uyakuthokoza ngomoya wakho omuhle.

(Wopendula mawufuna kobona eyakho.)

Isidingelelo!

Collection Number: AD2533

Collection Name: South African Institute of Race Relations, Collection of publications, 1932-1979

PUBLISHER:

Publisher: Historical Papers Research Archive, University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa

Location: Johannesburg

©2017

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

This collection forms part of the archive of the South African Institute of Race Relations (SAIRR), held at the Historical Papers Research Archive, University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa.